

**AMENDEMENTS 001-133**

déposés par la commission du marché intérieur et de la protection des consommateurs

**Rapport****Hans-Peter Mayer****A7-0124/2014**

Voyages à forfait et prestations de voyage assistées

Proposition de directive (COM(2013)0512 – C7-0215/2013 – 2013/0246(COD))

---

**Amendement 1****Proposition de directive****Titre***Texte proposé par la Commission**Amendement*

Proposition de

Proposition de

DIRECTIVE DU PARLEMENT  
EUROPÉEN ET DU CONSEILDIRECTIVE DU PARLEMENT  
EUROPÉEN ET DU CONSEILrelative aux voyages à forfait et aux  
prestations de voyage *assistées*, modifiant  
le règlement (CE) n° 2006/2004 et la  
directive 2011/83/UE, et abrogeant la  
directive 90/314/CEE du Conseilrelative aux voyages, *vacances et circuits* à  
forfait et aux prestations de voyage *reliées*,  
modifiant le règlement (CE) n° 2006/2004  
et la directive 2011/83/UE, et abrogeant la  
directive 90/314/CEE du Conseil**Amendement 2****Proposition de directive****Considérant 2***Texte proposé par la Commission**Amendement*(2) Le tourisme joue un rôle considérable  
dans l'économie des États membres de  
l'Union et les voyages à forfait constituent(2) Le tourisme joue un rôle considérable  
dans l'économie des États membres de  
l'Union et les voyages, *vacances et circuits*

un segment important de ce marché. Le marché des voyages a considérablement évolué depuis l'adoption de la directive 90/314/CEE. L'Internet, qui s'est ajouté aux canaux de distribution traditionnels, est devenu un outil de plus en plus important pour l'offre de services de voyage. Ces derniers sont combinés non seulement sous forme de forfaits traditionnels organisés à l'avance mais aussi, souvent, de manière personnalisée. Or nombre de ces produits de voyage soit se trouvent dans une zone juridiquement floue, soit ne relèvent manifestement pas de la directive 90/314/CEE. La présente directive vise à adapter l'étendue de la protection à ces évolutions, à améliorer la transparence et à accroître la sécurité juridique en faveur des voyageurs et des professionnels.

à forfait (*les "forfaits"*) constituent un segment important de ce marché. Le marché des voyages a considérablement évolué depuis l'adoption de la directive 90/314/CEE. L'Internet, qui s'est ajouté aux canaux de distribution traditionnels, est devenu un outil de plus en plus important pour l'offre de services de voyage. Ces derniers sont combinés non seulement sous forme de forfaits traditionnels organisés à l'avance mais aussi, souvent, de manière personnalisée. Or nombre de ces produits de voyage soit se trouvent dans une zone juridiquement floue, soit ne relèvent manifestement pas de la directive 90/314/CEE. La présente directive vise à adapter l'étendue de la protection à ces évolutions, à améliorer la transparence et à accroître la sécurité juridique en faveur des voyageurs et des professionnels.

### Amendement 3

#### Proposition de directive Considérant 5

##### *Texte proposé par la Commission*

(5) Conformément à l'article 26, paragraphe 2, du traité, le marché intérieur doit comporter un espace sans frontières intérieures dans lequel la libre circulation des marchandises et des services ainsi que la liberté d'établissement sont assurées. Il est nécessaire d'harmoniser *certain* aspects des contrats à forfait et des prestations de voyage *assistées* pour créer un véritable marché intérieur des consommateurs dans ce secteur, établissant un juste équilibre entre un niveau élevé de protection des consommateurs et la compétitivité des entreprises.

##### *Amendement*

(5) Conformément à l'article 26, paragraphe 2, du traité, le marché intérieur doit comporter un espace sans frontières intérieures dans lequel la libre circulation des marchandises et des services ainsi que la liberté d'établissement sont assurées. Il est nécessaire d'harmoniser *les droits et les devoirs qui découlent* des contrats à forfait et des prestations de voyage *reliées* pour créer un véritable marché intérieur des consommateurs dans ce secteur, établissant un juste équilibre entre un niveau élevé de protection des consommateurs et la compétitivité des entreprises.

## Amendement 4

### Proposition de directive Considérant 7

#### *Texte proposé par la Commission*

(7) Les voyageurs qui achètent des forfaits sont, dans leur majorité, des consommateurs au sens du droit de la consommation de l'Union. Parallèlement, il n'est pas toujours aisé de distinguer les consommateurs des représentants *de petites* entreprises ou des personnes exerçant une profession libérale qui réservent des voyages liés à leur activité ou profession en utilisant les mêmes canaux de réservation que les consommateurs. Or ces voyageurs ont souvent besoin d'un niveau de protection similaire. À l'inverse, les sociétés ou *structures de plus grande taille organisent fréquemment* les déplacements professionnels de leurs salariés *en recourant à un contrat-cadre conclu* avec des *prestataires spécialisés dans l'organisation de voyages d'affaires*. Ce dernier type de prestations de voyage ne nécessite pas un niveau de protection identique à celui prévu pour les consommateurs. En conséquence, la présente directive ne devrait s'appliquer aux voyageurs d'affaires que dans la mesure où ceux-ci n'organisent pas leurs déplacements professionnels en vertu d'un contrat-cadre. Afin d'éviter toute confusion avec la définition du terme "consommateur" *figurant* dans d'autres *directives* qui régissent la protection des consommateurs, il convient de dénommer "voyageurs" les personnes protégées par la présente directive.

#### *Amendement*

(7) Les voyageurs qui achètent des forfaits sont, dans leur majorité, des consommateurs au sens du droit de la consommation de l'Union. Parallèlement, il n'est pas toujours aisé de distinguer les consommateurs des représentants *d'*entreprises ou des personnes exerçant une profession libérale qui réservent des voyages liés à leur activité ou profession en utilisant les mêmes canaux de réservation que les consommateurs. Or ces voyageurs ont souvent besoin d'un niveau de protection similaire. À l'inverse, les sociétés ou *organisations concluent souvent, pour* les déplacements professionnels de leurs salariés, *membres ou représentants*, un contrat-cadre avec des *entreprises*. Ce dernier type de prestations de voyage ne nécessite pas un niveau de protection identique à celui prévu pour les consommateurs. En conséquence, la présente directive ne devrait s'appliquer aux voyageurs d'affaires que dans la mesure où ceux-ci n'organisent pas leurs déplacements professionnels en vertu d'un contrat-cadre. Afin d'éviter toute confusion avec la définition du terme "consommateur" *utilisée* dans d'autres *actes législatifs de l'Union* qui régissent la protection des consommateurs, il convient de dénommer "voyageurs" les personnes protégées par la présente directive.

#### *Justification*

*La référence aux membres ou représentants clarifient le fait que "l'employeur" est une personne morale. Le critère relatif aux "prestataires spécialisés dans l'organisation de voyages d'affaires" devrait être supprimé car il peut créer l'incertitude. L'accord-cadre suffit comme prérequis.*

## Amendement 5

### Proposition de directive

#### Considérant 9

##### *Texte proposé par la Commission*

(9) Par souci de transparence, il conviendrait de distinguer les forfaits des prestations de voyage **assistées**, dans le cadre desquelles des conseillers en ligne ou en agence de voyages aident les voyageurs à combiner des services de voyage qui conduisent ces voyageurs à conclure des contrats avec différents prestataires de services de voyage, y compris par des procédures de réservation reliées; les prestations de voyage assistées ne présentant pas les caractéristiques que les voyageurs associent habituellement aux forfaits, il n'y aurait pas lieu de soumettre ces prestations à l'ensemble des obligations applicables aux forfaits.

##### *Amendement*

(9) Par souci de transparence, il conviendrait de distinguer les forfaits des prestations de voyage **reliées**, dans le cadre desquelles des conseillers en ligne ou en agence de voyages aident les voyageurs à combiner des services de voyage qui conduisent ces voyageurs à conclure des contrats avec différents prestataires de services de voyage, y compris par des procédures de réservation reliées **de façon ciblée**; les prestations de voyage assistées ne présentant pas les caractéristiques que les voyageurs associent habituellement aux forfaits, il n'y aurait pas lieu de soumettre ces prestations à l'ensemble des obligations applicables aux forfaits.

##### *Justification*

*Précision de la notion de prestation de voyage reliée (les offres supplémentaires doivent être ciblées, c'est-à-dire en rapport avec la destination et les dates du premier voyage réservé par le voyageur). De plus amples précisions figurent aux considérants 11 et 13 de la proposition de directive.*

## Amendement 6

### Proposition de directive

#### Considérant 11

##### *Texte proposé par la Commission*

(11) Parallèlement, il conviendrait de différencier les prestations de voyage **assistées** des services de voyage que les voyageurs réservent à titre indépendant, souvent à des moments différents, même si c'est pour un même voyage ou séjour de vacances. Il conviendrait d'établir également une distinction entre les

##### *Amendement*

(11) Parallèlement, il conviendrait de différencier les prestations de voyage **reliées** des services de voyage que les voyageurs réservent à titre indépendant, souvent à des moments différents, même si c'est pour un même voyage ou séjour de vacances. Il conviendrait d'établir également une distinction entre les

prestations de voyage *assistées* en ligne et les liens par lesquels les voyageurs sont simplement informés, d'une manière générale, d'autres services de voyage, par exemple lorsqu'un hôtel ou l'organisateur d'un événement affiche sur son site web une liste de tous les prestataires offrant des services de transport à destination du lieu de l'établissement hôtelier ou de la manifestation, indépendamment de toute réservation ou si des témoins de connexion (cookies) ou des métadonnées sont utilisés pour placer des annonces sur les sites web.

prestations de voyage *reliées* en ligne et les *sites web reliés dont l'objectif n'est pas de conclure un contrat avec les voyageurs et les liens* par lesquels les voyageurs sont simplement informés, d'une manière générale *et non ciblée*, d'autres services de voyage, par exemple lorsqu'un hôtel ou l'organisateur d'un événement affiche sur son site web une liste de tous les prestataires offrant des services de transport à destination du lieu de l'établissement hôtelier ou de la manifestation, indépendamment de toute réservation ou si des témoins de connexion (cookies) ou des métadonnées sont utilisés pour placer des annonces sur les sites web *liées à la destination et à la période de voyage précisées pour le premier voyage choisi*.

## Amendement 7

### Proposition de directive Considérant 13

#### *Texte proposé par la Commission*

(13) Il conviendrait d'édicter des règles particulières pour, d'une part, les détaillants en magasin et en ligne qui aident les voyageurs, à l'occasion d'une seule visite ou prise de contact avec leur propre point de vente, à conclure des contrats séparés avec des prestataires distincts, et ***pour, d'autre part, les*** détaillants en ligne qui, grâce à des procédures de réservation en ligne reliées, facilitent l'achat de services de voyage supplémentaires auprès d'un autre professionnel d'une manière ciblée, au plus tard ***lors de*** la confirmation de la réservation du premier service. ***Ces règles s'appliqueraient, par exemple, lorsque, parallèlement à la confirmation de la réservation d'un premier service de voyage tel qu'un vol ou un déplacement en train, un consommateur reçoit une invitation à réserver un service de voyage supplémentaire proposé sur le lieu de***

#### *Amendement*

(13) Il conviendrait d'édicter des règles particulières ***dans la présente directive*** pour, d'une part, les détaillants en magasin et en ligne qui aident les voyageurs, à l'occasion d'une seule visite ou prise de contact avec leur propre point de vente, à conclure des contrats séparés avec des prestataires distincts, ***lorsque le voyageur choisit et accepte de payer séparément chaque service de voyage. Ces règles doivent également s'appliquer aux*** détaillants en ligne qui, grâce à des procédures de réservation en ligne reliées, facilitent l'achat de services de voyage supplémentaires auprès d'un autre professionnel d'une manière ciblée, ***lorsqu'au moins les nom, coordonnées et numéro de carte de crédit du voyageur sont transmis à l'autre professionnel et que ces services supplémentaires sont prestés au plus tard 24 heures après la***

*destination choisi, par exemple un hébergement en hôtel, en cliquant sur le site de réservation d'un autre prestataire de services ou d'un intermédiaire.* Bien que n'étant pas des forfaits au sens de la présente directive, puisqu'il n'y a aucune confusion quant au fait qu'un seul organisateur assume la responsabilité des services de voyage, ces prestations **assistées** constituent un modèle économique/commercial alternatif qui est souvent en forte concurrence avec les forfaits.

confirmation de la réservation du premier service. Bien que n'étant pas des forfaits au sens de la présente directive, puisqu'il n'y a aucune confusion quant au fait qu'un seul organisateur assume la responsabilité des services de voyage, ces prestations **reliées** constituent un modèle économique/commercial alternatif qui est souvent en forte concurrence avec les forfaits.

## Amendement 8

### Proposition de directive Considérant 14 bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***(14 bis) Des pratiques sont apparues en ligne dans le cadre desquelles des professionnels facilitant l'achat de voyages reliés n'ont pas clairement proposé l'option permettant aux voyageurs de réserver seulement le service principal et de ne pas choisir les autres services. Ces pratiques devraient être considérées comme trompeuses pour les voyageurs. Le cadre juridique existant n'ayant pas permis jusqu'à présent de les supprimer et dans la mesure où elles sont propres aux voyages reliés, ces pratiques devraient être interdites par la présente directive.***

## Amendement 9

### Proposition de directive Considérant 15 bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***(15 bis) Avant de procéder au paiement, l'attention des voyageurs devrait être***

*attirée sur le fait qu'ils choisissent un forfait ou un voyage relié et sur le niveau de protection correspondant.*

## Amendement 10

### Proposition de directive Considérant 15 ter (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

*(15 ter) Les voyageurs qui souhaitent continuer à organiser leurs propres vacances en dehors du champ d'application de la présente directive, sans toutefois bénéficier de la protection prévue par celle-ci, doivent être dûment informés avant d'effectuer le paiement, du fait que lesdites vacances ne seront pas couvertes par la présente directive.*

## Amendement 11

### Proposition de directive Considérant 16

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

(16) Afin de déterminer si l'on est en présence d'un forfait ou d'une prestation de voyage ***assistée, seule devrait être prise en considération*** la combinaison de différents services de voyage, tels que l'hébergement, le transport des passagers par bus, train, bateau ou avion, ainsi que la location de voiture. L'hébergement à des fins résidentielles, ***y compris*** pour des formations linguistiques de longue durée, ne devrait pas être qualifié d'hébergement au sens de la présente directive.

(16) Afin de déterminer si l'on est en présence d'un forfait ou d'une prestation de voyage ***reliée***, la combinaison de différents services de voyage ***devrait être prise en considération***, tels que l'hébergement, le transport des passagers par bus, train, bateau ou avion, ainsi que la location de voiture. ***Les seules nuits d'hôtel accompagnées d'arrangements tels que des billets de comédie musicale ou des soins de bien-être sont exclues, pour autant que ces services ne soient pas vendus expressément au voyageur comme une part significative du voyage ou que l'intérêt principal du voyage ne réside manifestement pas dans ces services accessoires. Un*** hébergement à des fins

résidentielles *pour lequel aucun objectif touristique ne peut être décelé, comme* pour des formations linguistiques de longue durée, ne devrait pas être qualifié d'hébergement au sens de la présente directive.

## Amendement 12

### Proposition de directive Considérant 16 bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***(16 bis) Le transport par bus, train, bateau ou avion comprenant un hébergement, par exemple une traversée par ferry-boat avec une nuitée ou un voyage en train dans un wagon-lit, devrait être considéré comme un service de voyage unique, étant donné que le service de transport est prépondérant et que ce transport n'est pas combiné avec un autre service de voyage.***

## Amendement 13

### Proposition de directive Considérant 17

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

(17) D'autres services touristiques, tels que l'accès à des concerts, à des manifestations sportives, à des excursions ou à des parcs à thème, sont des services qui, combinés au transport de passagers, à l'hébergement et/ou à la location de voiture, devraient être considérés comme pouvant constituer un forfait ou une prestation de voyage ***assistée***. Ces forfaits ou prestations de voyage assistées ne devraient toutefois entrer dans le champ d'application de la présente directive que si le service touristique en question représente une part significative du forfait. De manière générale, on devrait considérer que tel est le cas si le service touristique compte pour plus de **20 %** dans le prix total ou s'il

(17) D'autres services touristiques, tels que l'accès à des concerts, à des manifestations sportives, à des excursions ou à des parcs à thème, sont des services qui, combinés au transport de passagers, à l'hébergement et/ou à la location de voiture, devraient être considérés comme pouvant constituer un forfait ou une prestation de voyage ***reliée***. Ces forfaits ou prestations de voyage assistées ne devraient toutefois entrer dans le champ d'application de la présente directive que si le service touristique en question représente une part significative du forfait. De manière générale, on devrait considérer que tel est le cas si le service touristique ***est expressément désigné comme part significative, s'il est***

constitue, d'une autre façon, une caractéristique essentielle du voyage ou du séjour de vacances. Les services accessoires, *tels* l'assurance voyage, le transport des bagages, les repas et le service de nettoyage fournis dans le cadre de l'hébergement, ne devraient pas être considérés comme des services touristiques en tant que tels.

*expressément proposé en tant que tel aux voyageurs, s'il représente l'objet du voyage, s'il* compte pour plus de 25 % dans le prix total ou s'il constitue, d'une autre façon, une caractéristique essentielle du voyage ou du séjour de vacances. Les services accessoires, *comme notamment* l'assurance voyage, le transport *entre la gare et l'hébergement, le transport au début du voyage ainsi que dans le cadre d'excursions, le transport* des bagages, les repas et le service de nettoyage fournis dans le cadre de l'hébergement, ne devraient pas être considérés comme des services touristiques en tant que tels.

## Amendement 14

### Proposition de directive Considérant 18

#### *Texte proposé par la Commission*

(18) Il conviendrait également de préciser que les contrats par lesquels un professionnel autorise un voyageur, après la conclusion du contrat, à choisir parmi une sélection de différents types de services de voyage, comme dans le cas de coffrets-cadeaux pour des voyages à forfait, devraient constituer des forfaits. De surcroît, une combinaison de services de voyage devrait être considérée comme un forfait lorsque le nom du voyageur ou *les informations concernant ce dernier* nécessaires à la conclusion de l'opération de réservation sont transmises entre les professionnels au plus tard *lors de* la confirmation de la réservation du premier service. *Les informations nécessaires à la conclusion de l'opération de réservation concernent les données figurant sur la carte de crédit et d'autres renseignements requis pour l'obtention du paiement.* À l'inverse, le simple transfert d'informations telles que la destination ou les horaires de voyage devrait être insuffisant.

#### *Amendement*

(18) Il conviendrait également de préciser que les contrats par lesquels un professionnel autorise un voyageur, après la conclusion du contrat, à choisir parmi une sélection de différents types de services de voyage, comme dans le cas de coffrets-cadeaux pour des voyages à forfait, devraient constituer des forfaits. De surcroît, une combinaison de services de voyage devrait être considérée comme un forfait lorsque le nom du voyageur *et d'autres données personnelles, telles que les coordonnées, les données figurant sur la carte de crédit ou sur le passeport,* nécessaires à la conclusion de l'opération de réservation sont transmises entre les professionnels au plus tard *24 heures après* la confirmation de la réservation du premier service. À l'inverse, le simple transfert d'informations telles que la destination ou les horaires de voyage devrait être insuffisant. *Les croisières et les voyages en train de plusieurs jours qui comprennent un hébergement devraient également être considérés comme des*

*forfaits, étant donné qu'ils combinent transport, hébergement et restauration.*

## Amendement 15

### Proposition de directive Considérant 19

*Texte proposé par la Commission*

(19) Puisque la nécessité de protéger les voyageurs est moindre en cas de déplacement de courte durée, et afin d'éviter de faire peser une charge inutile sur les professionnels, les voyages de moins de 24 heures qui ne comprennent pas d'hébergement, ***ainsi que les forfaits organisés de manière occasionnelle,*** devraient être exclus du champ d'application de la présente directive.

*Amendement*

(19) Puisque la nécessité de protéger les voyageurs est moindre en cas de déplacement de courte durée, et afin d'éviter de faire peser une charge inutile sur les professionnels, les voyages de moins de 24 heures qui ne comprennent pas d'hébergement devraient être exclus du champ d'application de la présente directive. ***Les voyages à forfait et prestations de voyage reliées qui sont proposés occasionnellement ou combinés par une personne physique ou morale, telle qu'une organisation sans but lucratif, y compris une organisation caritative, un club de football ou une école, qui ne tire aucun bénéfice financier direct ou indirect de cette activité ou de la facilitation de prestations de voyage reliées, doivent également être exclues du champ d'application de la présente directive.***

## Amendement 16

### Proposition de directive Considérant 19 bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***(19 bis) Il y a lieu que l'application des dispositions de la présente directive à des domaines qui ne relèvent pas de son champ d'application reste de la compétence des États membres, conformément au droit de l'Union. Les États membres peuvent, par conséquent,***

*conserver ou introduire des dispositions nationales qui correspondent aux dispositions de la présente directive, ou à certaines de ses dispositions, pour des contrats qui ne relèvent pas du champ d'application de la directive. Par exemple, les États membres peuvent appliquer les dispositions de la présente directive aux forfaits et aux prestations de voyage reliées qui sont proposés occasionnellement ou combinés par une personne physique ou morale, qui ne tire aucun bénéfice financier direct ou indirect de cette activité ou de la facilitation de prestations de voyage reliées ainsi qu'aux forfaits et prestations de voyage reliées couvrant une période de moins de 24 heures sans hébergement.*

#### **Amendement 17**

#### **Proposition de directive Considérant 20 bis (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

*(20 bis) La directive 90/314/CEE laisse aux États membres le pouvoir d'apprécier si les détaillants, les organisateurs, ou les détaillants et les organisateurs doivent être responsables de l'exécution des services compris dans le forfait. La flexibilité a créé l'ambiguïté dans certains États membres quant à savoir si les professionnels intervenant dans un forfait sont responsables de l'exécution des services qui y sont prévus, en particulier dans l'environnement en ligne. Par conséquent, il convient de préciser dans la présente directive que les organisateurs sont responsables de l'exécution des services de voyage compris dans le contrat, sauf si le droit national prévoit également expressément la possibilité pour l'organisateur ou le détaillant d'être tenu responsable.*

## Amendement 18

### Proposition de directive

#### Considérant 21

##### *Texte proposé par la Commission*

(21) Pour ce qui est des forfaits, les détaillants devraient être responsables, conjointement avec l'organisateur, de la fourniture des informations précontractuelles. Parallèlement, il conviendrait de préciser qu'ils sont responsables des erreurs de réservation. Pour faciliter les communications, notamment dans les cas de figure transfrontières, les voyageurs devraient avoir la possibilité de prendre contact avec l'organisateur via le détaillant par l'intermédiaire duquel ils ont acheté leur forfait.

##### *Amendement*

(21) Pour ce qui est des forfaits, les détaillants devraient être responsables, conjointement avec l'organisateur, de la fourniture des informations précontractuelles. Parallèlement, il conviendrait de préciser qu'ils sont responsables des erreurs de réservation ***lorsque les détaillants en commettent lors de la procédure de réservation***. Pour faciliter les communications, notamment dans les cas de figure transfrontières, les voyageurs devraient avoir la possibilité de prendre contact avec l'organisateur via le détaillant par l'intermédiaire duquel ils ont acheté leur forfait.

##### *Justification*

*Pour reprendre la même formulation qu'au considérant 37.*

## Amendement 19

### Proposition de directive

#### Considérant 23

##### *Texte proposé par la Commission*

(23) Les informations essentielles, par exemple sur les caractéristiques principales des services de voyage ou les prix, figurant dans les annonces publicitaires, sur le site web de l'organisateur ou dans des brochures au titre des informations précontractuelles, devraient être engager l'organisateur, à moins que celui-ci ne se réserve le droit d'apporter des modifications à ces éléments et que ces dernières soient communiquées d'une manière claire et apparente au voyageur avant la conclusion du contrat. ***Toutefois, compte tenu des nouvelles technologies de communication, il n'est plus nécessaire de***

##### *Amendement*

(23) Les informations essentielles, par exemple sur les caractéristiques principales des services de voyage ou les prix, figurant dans les annonces publicitaires, sur le site web de l'organisateur ou dans des brochures au titre des informations précontractuelles, devraient être engager l'organisateur, à moins que celui-ci ne se réserve le droit d'apporter des modifications à ces éléments et que ces dernières soient communiquées d'une manière claire et apparente au voyageur avant la conclusion du contrat.

*prévoir des règles spéciales pour les brochures; par contre, il convient de veiller à ce que, dans certaines circonstances, les modifications ayant une incidence sur l'exécution du contrat soient transmises entre les parties sur un support durable pour qu'elles puissent s'y reporter ultérieurement. Il devrait toujours être possible de modifier ces informations si les deux parties contractantes y consentent expressément.*

## **Amendement 20**

### **Proposition de directive Considérant 23 bis (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

*(23 bis) Toutefois, compte tenu des nouvelles technologies de communication, qui peuvent contribuer à garantir l'accès des voyageurs à des informations actualisées au moment de la réservation et de la tendance croissante à la réservation de voyage en ligne, il n'est plus nécessaire de prévoir des règles spéciales pour les brochures.*

*Justification*

*Les organisateurs et les compagnies aériennes attirent souvent les clients en leur faisant miroiter des horaires de vol agréables, puis décalent au dernier moment les horaires de vol, surtout pour les voyages à forfait, vers des créneaux plus intéressants pour eux au niveau du prix, situés en plein milieu de la nuit. Aux fins de l'amélioration des services, les prestataires/compagnies aériennes devraient être obligés de respecter les horaires de vol et de fournir des informations sur leurs créneaux en temps utile, afin de les voyageurs puissent faire les préparatifs nécessaires et réserver le voyage comme il sera effectivement organisé.*

## **Amendement 21**

### **Proposition de directive Considérant 23 ter (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

*(23 ter) Les horaires de vol devraient faire*

*partie intégrante du contrat et compter parmi les caractéristiques essentielles d'un voyage. Ils ne devraient pas être significativement différents des horaires indiqués aux voyageurs dans les informations communiquées préalablement à la signature du contrat.*

## Amendement 22

### Proposition de directive

#### Considérant 26

##### *Texte proposé par la Commission*

(26) Les forfaits étant souvent achetés longtemps avant leur exécution, des événements imprévus peuvent survenir. Le voyageur devrait donc, sous certaines conditions, avoir le droit de céder un forfait à un autre voyageur. En pareilles situations, l'organisateur devrait pouvoir rentrer dans ses frais, par exemple si un sous-traitant exige le paiement de frais pour modifier le nom du voyageur ou pour annuler un billet de transport et en émettre un nouveau. Les voyageurs devraient également avoir la possibilité d'annuler le contrat à tout moment avant le début du forfait moyennant le paiement d'un dédommagement approprié, et avoir le droit de résilier le contrat sans verser de dédommagement si des circonstances exceptionnelles et inévitables, comme une guerre ou une catastrophe naturelle, ont des conséquences importantes sur le forfait. Des circonstances exceptionnelles et inévitables devraient notamment être réputées exister lorsque des comptes rendus fiables et publiés, tels que des recommandations émises par les autorités des États membres, déconseillent de se rendre sur le lieu de destination.

##### *Amendement*

(26) Les forfaits étant souvent achetés longtemps avant leur exécution, des événements imprévus peuvent survenir. Le voyageur devrait donc, sous certaines conditions, avoir le droit de céder un forfait à un autre voyageur. En pareilles situations, l'organisateur devrait pouvoir rentrer dans ses frais, par exemple si un sous-traitant exige le paiement de frais pour modifier le nom du voyageur ou pour annuler un billet de transport et en émettre un nouveau. Les voyageurs devraient également avoir la possibilité d'annuler le contrat à tout moment avant le début du forfait moyennant le paiement d'un dédommagement approprié, et avoir le droit de résilier le contrat sans verser de dédommagement si des circonstances exceptionnelles et inévitables, comme une guerre, **y compris le terrorisme**, ou une catastrophe naturelle, **y compris les cyclones, les tremblements de terre et l'instabilité politique menaçant les voyageurs**, ont des conséquences importantes sur le forfait, **lorsque ces événements surviennent après la conclusion du contrat de voyage**.. Des circonstances exceptionnelles et inévitables devraient notamment être réputées exister lorsque des comptes rendus fiables et publiés, tels que des recommandations émises par les autorités des États membres, déconseillent de se rendre sur le lieu de

destination.

### *Justification*

*Si le voyageur avait réservé en connaissant ces circonstances, une résiliation sans verser de dédommagement serait excessive.*

## **Amendement 23**

### **Proposition de directive**

#### **Considérant 27**

##### *Texte proposé par la Commission*

(27) Dans des situations particulières, l'organisateur devrait avoir le droit, **lui aussi**, de résilier le contrat avant le début du forfait sans verser de dédommagement, par exemple si le nombre minimum de participants n'est pas atteint et si cette éventualité fait l'objet d'une réserve dans le contrat.

##### *Amendement*

(27) Dans des situations particulières, l'organisateur devrait **également** avoir le droit de résilier le contrat avant le début du forfait sans verser de dédommagement, par exemple si le nombre minimum de participants n'est pas atteint et si cette éventualité fait l'objet d'une réserve dans le contrat. **Dans ce cas, l'organisateur devrait informer convenablement les voyageurs qui pourraient être concernés par cette clause contractuelle.**

## **Amendement 24**

### **Proposition de directive**

#### **Considérant 28**

##### *Texte proposé par la Commission*

(28) Dans certains cas, les organisateurs devraient être autorisés à modifier unilatéralement le contrat de voyage à forfait. Les voyageurs devraient, néanmoins, alors avoir le droit de résilier le contrat si les changements proposés modifient sensiblement l'une des caractéristiques principales des services de voyage. Les majorations de prix ne devraient être possibles que s'il y a eu une évolution du coût du carburant pour le transport de passagers, ou une évolution des taxes ou redevances imposées par un tiers qui ne participe pas directement à

##### *Amendement*

(28) Dans certains cas, les organisateurs devraient être autorisés à modifier unilatéralement le contrat de voyage à forfait. Les voyageurs devraient, néanmoins, alors avoir le droit de résilier le contrat si les changements proposés modifient sensiblement l'une des caractéristiques principales des services de voyage. Les majorations de prix ne devraient être possibles que s'il y a eu une évolution du coût du carburant pour le transport de passagers, ou une évolution des taxes ou redevances imposées par un tiers qui ne participe pas directement à

l'exécution des services de voyage compris, ou des taux de change en rapport avec le forfait, et si la révision du prix, tant à la hausse qu'à la baisse, fait l'objet d'une réserve expresse dans le contrat. Les majorations de prix **ne devraient pas excéder 10 %** du prix du forfait.

l'exécution des services de voyage compris, ou des taux de change en rapport avec le forfait, et si la révision du prix, tant à la hausse qu'à la baisse, fait l'objet d'une réserve expresse dans le contrat. Les **voyageurs devraient avoir le droit de résilier le contrat sans obligation de verser un dédommagement ou d'accepter une autre offre de voyage équivalente, proposée par l'organisateur, lorsque les majorations de prix dépassent 8 %** du prix du forfait **initial**.

#### *Justification*

*Dans le cadre des dispositions existantes, une majoration de prix justifiée de plus de 8 % n'aurait pas été possible.*

#### **Amendement 25**

##### **Proposition de directive Considérant 28 bis (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***(28 bis) Une majoration de prix devrait toujours être justifiée par écrit. Dans la mesure où une majoration de plus de 8 % est demandée au voyageur, il convient de lui proposer par écrit la possibilité de résilier le contrat ou d'accepter un voyage de remplacement équivalent, au prix du voyage réservé initialement. Si le voyageur n'utilise pas cette possibilité, le voyage initial au prix majoré est considéré comme accepté. La charge de la preuve de la réception de la notification écrite incombe à l'organisateur.***

## Amendement 26

### Proposition de directive Considérant 30

*Texte proposé par la Commission*

(30) ***Par souci de cohérence, il convient d'aligner les dispositions de la présente directive sur celles des conventions internationales applicables aux services de voyage et celles de la législation de l'Union sur les droits des passagers.*** Lorsque l'organisateur est responsable de l'inexécution ou de la mauvaise exécution des services compris dans le contrat de voyage à forfait, il devrait pouvoir invoquer les limites de la responsabilité des prestataires de services prévues dans des conventions internationales telles la convention de Montréal de 1999 pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international<sup>18</sup>, la convention de 1980 relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF)<sup>19</sup> et la convention d'Athènes de 1974 relative au transport par mer de passagers et de leurs bagages<sup>20</sup>. Lorsqu'il est impossible, en raison de circonstances exceptionnelles et inévitables, d'assurer le retour du voyageur au lieu de départ, l'obligation incombant à l'organisateur de supporter les coûts de continuation du séjour sur le lieu de destination devrait être mise en conformité avec la proposition de la Commission<sup>21</sup> visant à modifier le règlement (CE) n° 261/2004 du Parlement européen et du ***Conseil du 11 février 2004 établissant des règles communes en matière d'indemnisation et d'assistance des passagers en cas de refus d'embarquement et d'annulation ou de retard important d'un vol***<sup>22</sup>.

<sup>18</sup> 2001/539/CE: Décision du Conseil du 5 avril 2001 concernant la conclusion par la Communauté européenne de la convention pour l'unification de certaines

*Amendement*

(30) ***La réglementation européenne applicable aux droits des passagers devrait prévaloir sur la directive sur les voyages à forfait lorsque les dispositions spécifiques relatives aux droits des passagers empruntant différents modes de transport se chevauchent.*** Lorsque l'organisateur est responsable de l'inexécution ou de la mauvaise exécution des services compris dans le contrat de voyage à forfait, il devrait pouvoir invoquer les limites de la responsabilité des prestataires de services prévues dans des conventions internationales telles la convention de Montréal de 1999 pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international<sup>18</sup>, la convention de 1980 relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF)<sup>19</sup> et la convention d'Athènes de 1974 relative au transport par mer de passagers et de leurs bagages<sup>20</sup>. Lorsqu'il est impossible, en raison de circonstances exceptionnelles et inévitables, d'assurer le retour du voyageur au lieu de départ, l'obligation incombant à l'organisateur de supporter les coûts de continuation du séjour sur le lieu de destination devrait être mise en conformité avec la proposition de la Commission<sup>21</sup> visant à modifier le règlement (CE) n° 261/2004 du Parlement européen et du ***Conseil***<sup>22</sup>.

<sup>18</sup> 2001/539/CE: Décision du Conseil du 5 avril 2001 concernant la conclusion par la Communauté européenne de la convention pour l'unification de certaines

règles relatives au transport aérien international (convention de Montréal) (JO L 194, du 18.7.2001, p. 38).

<sup>19</sup> 2013/103/UE: Décision du Conseil du 16 juin 2011 relative à la signature et à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires concernant l'adhésion de l'Union européenne à la convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) (JO L 51, du 23.2.2013, p.1).

<sup>20</sup> 2012/22/UE: Décision 2012/22/UE du Conseil du 12 décembre 2011 concernant l'adhésion de l'Union européenne au protocole de 2002 à la convention d'Athènes de 1974 relative au transport par mer de passagers et de leurs bagages, à l'exception des articles 10 et 11 dudit protocole (JO L 8 du 12.1.2012, p. 1).

<sup>21</sup> Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 261/2004 établissant des règles communes en matière d'indemnisation et d'assistance des passagers en cas de refus d'embarquement et d'annulation ou de retard important d'un vol, ainsi que le règlement (CE) n° 2027/97 relatif à la responsabilité des transporteurs aériens en ce qui concerne le transport aérien de passagers et de leurs bagages, COM/2013/130 final.

<sup>22</sup> JO L 46 du 17.2.2004, p. 1.

règles relatives au transport aérien international (convention de Montréal) (JO L 194, du 18.7.2001, p. 38).

<sup>19</sup> 2013/103/UE: Décision du Conseil du 16 juin 2011 relative à la signature et à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires concernant l'adhésion de l'Union européenne à la convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) (JO L 51, du 23.2.2013, p.1).

<sup>20</sup> 2012/22/UE: Décision 2012/22/UE du Conseil du 12 décembre 2011 concernant l'adhésion de l'Union européenne au protocole de 2002 à la convention d'Athènes de 1974 relative au transport par mer de passagers et de leurs bagages, à l'exception des articles 10 et 11 dudit protocole (JO L 8 du 12.1.2012, p. 1).

<sup>21</sup> Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 261/2004 établissant des règles communes en matière d'indemnisation et d'assistance des passagers en cas de refus d'embarquement et d'annulation ou de retard important d'un vol, ainsi que le règlement (CE) n° 2027/97 relatif à la responsabilité des transporteurs aériens en ce qui concerne le transport aérien de passagers et de leurs bagages, COM/2013/130 final.

<sup>22</sup> **Règlement (CE) n° 261/2004 du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 établissant des règles communes en matière d'indemnisation et d'assistance des passagers en cas de refus d'embarquement et d'annulation ou de retard important d'un vol** (JO L 46 du 17.2.2004, p. 1).

#### *Justification*

*Les règlements en vigueur sur les droits des passagers dans l'Union devraient prévaloir sur la directive sur les voyages à forfait en cas de chevauchement de certaines dispositions relatives aux droits des passagers voyageant en empruntant les différents modes de transport.*

## Amendement 27

### Proposition de directive Considérant 31

#### *Texte proposé par la Commission*

(31) La présente directive ne devrait pas remettre en cause le droit des voyageurs de présenter des réclamations tant en application de la présente directive qu'au titre de toute autre législation pertinente de l'Union, de sorte que les voyageurs continueront d'avoir la possibilité d'adresser des réclamations à l'organisateur, au transporteur ou à toute autre partie responsable, voire à plusieurs parties. Il convient de préciser qu'ils ne peuvent pas cumuler les droits découlant de différentes bases juridiques si ces droits préservent le même intérêt ou ont le même objectif. La responsabilité de l'organisateur n'affecte pas le droit de celui-ci de demander réparation à des tiers, y compris à des prestataires de services.

#### *Amendement*

(31) La présente directive ne devrait pas remettre en cause le droit des voyageurs de présenter des réclamations tant en application de la présente directive qu'au titre de toute autre législation pertinente de l'Union, de sorte que les voyageurs continueront d'avoir la possibilité d'adresser des réclamations à l'organisateur, au transporteur ou à toute autre partie responsable, voire à plusieurs parties. Il convient de préciser qu'ils ne peuvent pas cumuler les droits découlant de différentes bases juridiques si ces droits préservent le même intérêt ou ont le même objectif. ***Cependant, la nécessité de veiller à ce que les voyageurs reçoivent un dédommagement convenable en temps opportun dans les cas où le contrat n'est pas entièrement exécuté par l'une des parties ne devrait pas imposer une charge déraisonnable et disproportionnée aux organisateurs et aux détaillants. En plus de l'obligation de réparer toute non-conformité ou de dédommager les voyageurs, les organisateurs et les détaillants devraient également avoir le droit de demander réparation à tout tiers portant une part de responsabilité dans l'événement ayant donné lieu la compensation ou à toute autre obligation. La responsabilité de l'organisateur et du détaillant n'affecte pas le droit de celui-ci de demander réparation à des tiers, y compris à des prestataires de services.***

#### *Justification*

*Voir à cet égard les modifications et la justification portant sur l'article 20.*

## Amendement 28

### Proposition de directive

#### Considérant 32

##### *Texte proposé par la Commission*

(32) Si le voyageur se trouve en difficulté pendant son voyage ou séjour de vacances, l'organisateur devrait avoir l'obligation de faire diligence pour lui venir en aide. Cette aide devrait consister principalement à fournir, s'il y a lieu, des informations sur des aspects tels que les services de santé, les autorités locales et l'assistance consulaire ainsi qu'une aide pratique en matière, par exemple, de communications à distance et de prestations de voyage de remplacement.

##### *Amendement*

(32) Si le voyageur se trouve en difficulté pendant son voyage ou séjour de vacances, l'organisateur devrait avoir l'obligation de faire diligence pour lui venir en aide **de façon appropriée sans retard indu**. Cette aide devrait consister principalement à fournir, s'il y a lieu, des informations sur des aspects tels que les services de santé, les autorités locales et l'assistance consulaire ainsi qu'une aide pratique en matière, par exemple, de communications à distance et **d'organisation** de prestations de voyage de remplacement.

##### *Justification*

*Il devrait être précisé que l'organisateur n'a pas l'obligation par exemple de supporter les frais de prestations de voyage de remplacement dont a besoin le voyageur. Si le voyageur se met ou se trouve en difficulté, cela ne relève pas de la responsabilité de l'organisateur.*

## Amendement 29

### Proposition de directive

#### Considérant 34

##### *Texte proposé par la Commission*

(34) Les États membres devraient veiller à ce que les voyageurs achetant un forfait ou une prestation de voyage **assistée** soient totalement protégés contre l'insolvabilité de l'organisateur, du détaillant ayant facilité ladite prestation ou de **l'un des prestataires de services**. Les États membres **dans lesquels sont établis les organisateurs de forfaits et les détaillants qui facilitent les prestations de voyage assistées** devraient veiller à ce que les professionnels qui offrent ces combinaisons de services de voyage garantissent, en cas d'insolvabilité ou de faillite, le remboursement de tous les

##### *Amendement*

(34) Les États membres devraient veiller à ce que les voyageurs achetant un forfait ou une prestation de voyage **reliée** soient totalement protégés contre l'insolvabilité de l'organisateur, du détaillant ayant facilité ladite prestation ou de **l'une des entreprises ayant participé aux prestations de voyage reliées**. Les États membres devraient veiller à ce que les professionnels qui offrent ces combinaisons de services de voyage garantissent, en cas d'insolvabilité ou de faillite, le remboursement de tous les paiements effectués par les voyageurs et le rapatriement de ces derniers. Tout en

paiements effectués par les voyageurs et le rapatriement de ces derniers. Tout en conservant leur pouvoir discrétionnaire quant aux modalités de la protection contre l'insolvabilité, les États membres devraient veiller à ce que leur régime *national* de protection soit effectif et puisse garantir le prompt rapatriement et le remboursement de tous les voyageurs lésés par l'insolvabilité ou la faillite. La protection obligatoire contre l'insolvabilité devrait tenir compte du risque financier réel des activités de l'organisateur, du détaillant concerné ou *du prestataire de services*, y compris du type de combinaison de services de voyage qu'ils vendent, des fluctuations saisonnières prévisibles ainsi que de l'importance des sommes déjà versées et de la manière dont elles sont garanties. Conformément à la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du *Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur*<sup>25</sup>, lorsque la protection contre l'insolvabilité peut être fournie sous la forme d'une garantie ou d'une police d'assurance, cette sûreté ne peut pas être limitée aux attestations émises par les opérateurs financiers établis dans un État membre particulier.

---

<sup>25</sup> JO L 376 du 27.12.06, p. 36.

conservant leur pouvoir discrétionnaire quant aux modalités de la protection contre l'insolvabilité, les États membres devraient veiller à ce que leur régime de protection soit effectif et puisse garantir le prompt rapatriement et le remboursement *immédiat* de tous les voyageurs lésés par l'insolvabilité ou la faillite. *Lorsque le voyageur préfère accomplir son voyage à forfait ou sa prestation de voyage reliée plutôt que d'en obtenir le remboursement intégral*, la protection *contre l'insolvabilité peut, le cas échéant, permettre l'exécution des contrats existants afin de permettre la poursuite du voyage à forfait ou de la prestation de voyage reliée sans coût supplémentaire pour le voyageur*. La *protection* obligatoire contre l'insolvabilité devrait tenir compte du risque financier réel des activités de l'organisateur, du détaillant concerné ou *de l'une des entreprises ayant participé aux prestations de voyage reliées*, y compris du type de combinaison de services de voyage qu'ils vendent, des fluctuations saisonnières prévisibles ainsi que de l'importance des sommes déjà versées et de la manière dont elles sont garanties. Conformément à la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du *Conseil*<sup>25</sup>, lorsque la protection contre l'insolvabilité peut être fournie sous la forme d'une garantie ou d'une police d'assurance, cette sûreté ne peut pas être limitée aux attestations émises par les opérateurs financiers établis dans un État membre particulier.

---

<sup>25</sup> *Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur* (JO L 376 du 27.12.2006, p. 36).

## Amendement 30

### Proposition de directive Considérant 40

#### *Texte proposé par la Commission*

(40) L'adoption de la présente directive rend indispensable l'adaptation de certains textes législatifs protégeant les consommateurs. Étant donné que, dans sa version actuelle, la **directive 2011/83/UE** du Parlement européen et du Conseil du **25 octobre 2011** relative aux droits des consommateurs<sup>26</sup> ne s'applique pas aux contrats relevant de la **directive 90/314/CEE**, il y a lieu de modifier la **directive 2011/83/UE** pour qu'elle s'*applique aux prestations* de voyage *assistées* et que certains droits qu'elle confère aux consommateurs s'appliquent également aux forfaits.

---

<sup>26</sup> JO L 304 du 22.11.2011, p. 64.

#### *Amendement*

(40) L'adoption de la présente directive rend indispensable l'adaptation de certains textes législatifs protégeant les consommateurs. Étant donné que, dans sa version actuelle, la **directive 2011/83/UE** du Parlement européen et du Conseil du **25 octobre 2011** relative aux droits des consommateurs<sup>26</sup> ne s'applique pas aux contrats relevant de la **directive 90/314/CEE**, il y a lieu de modifier la **directive 2011/83/UE** pour qu'elle *continue de s'appliquer aux services* de voyage *faisant partie d'une prestation de voyage reliée, dans la mesure où ces services de voyage ne sont pas exclus du champ d'application de la directive 2011/83/UE* et que certains droits qu'elle confère aux consommateurs s'appliquent également aux forfaits.

---

<sup>26</sup> **Directive 2011/83/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2011 relative aux droits des consommateurs, modifiant la directive 93/13/CEE du Conseil et la directive 1999/44/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 85/577/CEE du Conseil et la directive 97/7/CE du Parlement européen et du Conseil** (JO L 304 du 22.11.2011, p. 64).

## Amendement 31

### Proposition de directive Article 1er

#### *Texte proposé par la Commission*

La présente directive a pour objet de contribuer au bon fonctionnement du

#### *Amendement*

La présente directive a pour objet de contribuer au bon fonctionnement du

marché intérieur et à la réalisation d'un niveau élevé de protection des consommateurs en ***rapprochant certains aspects des*** dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres concernant les contrats de voyage à forfait et de prestations de voyage ***assistées*** conclus entre voyageurs et professionnels.

marché intérieur et à la réalisation d'un niveau élevé de protection des consommateurs ***le plus uniforme possible*** en ***ce qui concerne les*** dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres concernant les contrats de voyage à forfait et de prestations de voyage ***reliées*** conclus entre voyageurs et professionnels.

### **Amendement 32**

#### **Proposition de directive Article 1 bis (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

#### **Article 1 bis**

##### ***Degré d'harmonisation***

***À moins que la présente directive n'en dispose autrement, les États membres ne maintiennent ni n'introduisent dans leur droit national des dispositions divergentes de celles établies dans la présente directive, y compris des dispositions plus ou moins strictes ayant pour objet d'assurer un niveau différent de protection du consommateur.***

##### *Justification*

*Cette formulation s'inspire de l'article 4 de la directive sur les droits des consommateurs de 2011. Elle a été reprise à des fins de cohérence et a pour objectif de préciser le niveau d'harmonisation qui n'était pas formulé clairement dans la proposition de la Commission.*

### **Amendement 33**

#### **Proposition de directive Article 2 – paragraphe 2 – point a bis (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***(a bis) les voyages à forfait et prestations de voyage reliées qui sont proposés occasionnellement ou combinés par une personne physique ou morale qui ne tire aucun bénéfice financier direct ou***

*indirect de cette activité ou de la facilitation de prestations de voyage reliées et lorsque le voyageur a été dûment informé par le prestataire responsable du fait que la présente directive ne s'applique pas à ce forfait ou à cette prestation de voyage;*

#### Amendement 34

##### Proposition de directive

##### Article 2 – paragraphe 2 – point b

*Texte proposé par la Commission*

(b) aux contrats accessoires concernant des services financiers;

*Amendement*

(b) aux contrats accessoires concernant des services *de voyage fournis comme prestations supplémentaires au forfait et qui sont réservés avec ou sans la participation de l'organisateur ou aux contrats accessoires concernant des services* financiers;

##### *Justification*

*Il serait disproportionné d'exposer les détaillants au risque d'assumer le rôle d'organisateur ou d'être considéré comme fournisseur de prestations de voyage combinées, lorsqu'ils vendent une prestation accessoire, comme par exemple un billet de train pour se rendre à l'aéroport. Dans ce cas, les détaillants seraient en effet responsables, non seulement du service supplémentaire réservé, mais aussi du voyage à forfait alors que c'est l'organisateur du voyage qui en a déjà la responsabilité.*

#### Amendement 35

##### Proposition de directive

##### Article 2 – paragraphe 2 – point c

*Texte proposé par la Commission*

(c) aux forfaits et prestations de voyage *assistées* achetés en vertu d'un *contrat-cadre* conclu entre *l'employeur du* voyageur et un professionnel *spécialisé dans l'organisation de voyages d'affaires*;

*Amendement*

(c) aux forfaits et prestations de voyage *reliées* achetés en vertu d'un *contrat cadre* conclu *pour des voyages d'affaires* entre *une entreprise pour le compte de laquelle le voyageur se déplace* et un professionnel;

## Amendement 36

### Proposition de directive

#### Article 2 – paragraphe 2 – point d

*Texte proposé par la Commission*

(d) aux forfaits dans lesquels un seul service de voyage au sens de l'article 3, paragraphe 1, points a), b) et c), est combiné à un service de voyage au sens du point d) dudit article, si ce dernier ne représente pas une part significative du forfait; *or*

*Amendement*

(d) aux forfaits dans lesquels un seul service de voyage au sens de l'article 3, paragraphe 1, points a), b) et c), est combiné à un service de voyage au sens du point d) dudit article, si ce dernier ne représente pas une part significative du forfait ***ou ne représente clairement pas l'objet du voyage ou que le service accessoire n'est clairement pas vendu comme étant l'objectif principal du voyage; ou***

## Amendement 37

### Proposition de directive

#### Article 2 – paragraphe 2 – point e bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***(e bis) le transport par bus, train, bateau ou avion comprenant un hébergement, lorsque le service de transport est clairement prépondérant et que ce transport n'est pas combiné avec un autre service de voyage au sens de l'article 3, paragraphe 1, point b), c) ou d).***

## Amendement 38

### Proposition de directive

#### Article 3 – point 1 – sous-point b

*Texte proposé par la Commission*

(b) l'hébergement ***autre qu'***à des fins résidentielles,

*Amendement*

(b) l'hébergement à des fins résidentielles, ***à condition que ledit hébergement ait clairement une vocation touristique,***

## Amendement 39

### Proposition de directive

#### Article 3 – point 1 – sous-point c

*Texte proposé par la Commission*

(c) la location de voiture, ou

*Amendement*

(c) la location de voiture ***ou de tout autre véhicule ou moyen de transport,*** ou

## Amendement 40

### Proposition de directive

#### Article 3 – point 1 – sous-point d

*Texte proposé par la Commission*

(d) tout autre service touristique non accessoire au transport de passagers, à l'hébergement ou à la location de voiture;

*Amendement*

(d) tout autre service touristique non accessoire au transport de passagers, à l'hébergement ou à la location de voiture ***ou de tout autre véhicule ou moyen de transport;***

*Justification*

*Ne mentionner que la location de voiture risque de créer une lacune dans les cas où le voyageur louerait un autre type de véhicule (navire ou bicyclette par exemple).*

## **Amendement 41**

### **Proposition de directive**

#### **Article 3 – point 2 – sous-point b i**

*Texte proposé par la Commission*

(i) achetés auprès d'un seul point de vente dans le cadre de la même procédure de réservation,

*Amendement*

(i) achetés auprès d'un seul point de vente dans le cadre de la même procédure de réservation ***lorsque tous les services ont été choisis par le voyageur avant que le voyageur n'ait accepté de payer,***

## **Amendement 42**

### **Proposition de directive**

#### **Article 3 – point 2 – sous-point b ii**

*Texte proposé par la Commission*

(ii) proposés ou facturés à un prix tout compris ou à un prix total,

*Amendement*

(ii) proposés ou facturés à un prix tout compris ou à un prix total, ***ou***

## **Amendement 43**

### **Proposition de directive**

#### **Article 3 – point 2 – sous-point b iii**

*Texte proposé par la Commission*

(iii) annoncés ou vendus sous la dénomination de "forfait" ou un terme similaire,

*Amendement*

(iii) annoncés ou vendus sous la dénomination de "forfait" ou un terme similaire, ***ou***

## **Amendement 44**

### **Proposition de directive**

#### **Article 3 – point 2 – sous-point b v**

*Texte proposé par la Commission*

(v) achetés auprès de prestataires distincts au moyen de procédures de réservation en

*Amendement*

(v) achetés auprès de prestataires distincts au moyen de procédures de réservation en

ligne reliées, dans lesquelles le nom du voyageur ou **les informations concernant ce dernier** nécessaires à la conclusion **d'une** opération de réservation sont **transmis** entre les professionnels au plus tard **lors de** la confirmation de la réservation du premier service;

ligne reliées, dans lesquelles le nom du voyageur **et d'autres données personnelles, telles que les coordonnées, les données figurant sur la carte de crédit ou sur le passeport**, nécessaires à la conclusion **de l'opération** de réservation sont **transmises** entre les professionnels au plus tard **24 heures après** la confirmation de la réservation du premier service;

## Amendement 45

### Proposition de directive

#### Article 3 – point 5 – partie introductive

##### *Texte proposé par la Commission*

(5) "prestation de voyage **assistée**", la combinaison d'au moins deux types différents de services de voyage aux fins du même voyage ou séjour de vacances, ne constituant pas un forfait et entraînant la conclusion de contrats séparés avec des prestataires de services de voyage individuels, si un détaillant facilite l'élaboration de cette combinaison:

##### *Amendement*

(5) "prestation de voyage **reliée**", la combinaison d'au moins deux types différents de services de voyage aux fins du même voyage ou séjour de vacances, ne constituant pas un forfait et entraînant la conclusion de contrats séparés avec des prestataires de services de voyage individuels, si un **prestataire concerné ou un** détaillant facilite l'élaboration de cette combinaison:

*(Le remplacement du terme "assistée" par "reliée" s'applique à l'ensemble du texte; l'adoption de cet amendement impose des adaptations techniques dans tout le texte.)*

## Amendement 46

### Proposition de directive

#### Article 3 – point 5 – sous-point a

##### *Texte proposé par la Commission*

(a) **au moyen de réservations séparées effectuées** à l'occasion d'une seule visite au point de vente ou d'une prise de contact unique avec ce dernier; ou

##### *Amendement*

(a) **lorsque le voyageur choisit et accepte de payer séparément chaque service de voyage** à l'occasion d'une seule visite au point de vente ou d'une prise de contact unique avec ce dernier; ou

## Amendement 47

### Proposition de directive

#### Article 3 – point 5 – sous-point b

##### *Texte proposé par la Commission*

(b) par l'achat de services de voyage supplémentaires auprès d'un autre professionnel, d'une manière ciblée et par des procédures de réservation en ligne reliées, au plus tard **lors de** la confirmation de la réservation du premier service;

##### *Amendement*

(b) par l'achat de services de voyage supplémentaires auprès d'un autre professionnel d'une manière ciblée et par des procédures de réservation en ligne reliées, **lorsqu'au moins le nom du voyageur ou ses coordonnées sont transmis à l'autre professionnel et que ces services supplémentaires sont prestés au plus tard 24 heures après** la confirmation de la réservation du premier service;

## Amendement 48

### Proposition de directive

#### Article 3 – point 8

##### *Texte proposé par la Commission*

(8) "organisateur", tout professionnel qui élabore des forfaits et les vend ou les offre à la vente, directement ou par l'intermédiaire d'un autre professionnel ou encore conjointement avec ce dernier; lorsque plus d'un professionnel remplit l'un quelconque des critères énoncés au paragraphe 2, point b), tous ces professionnels sont considérés comme organisateurs, à moins que l'un d'entre eux ait été désigné comme tel et que le voyageur en ait été informé;

##### *Amendement*

(8) "organisateur", tout professionnel qui élabore des forfaits et les vend ou les offre à la vente, directement ou par l'intermédiaire d'un autre professionnel ou encore conjointement avec ce dernier **ou qui facilite la combinaison et l'achat de ce type de forfaits**; lorsque plus d'un professionnel remplit l'un quelconque des critères énoncés au paragraphe 2, point b), tous ces professionnels sont considérés comme organisateurs, à moins que l'un d'entre eux ait été désigné comme tel et que le voyageur en ait été informé;

##### *Justification*

*Vise à garantir la prise en compte de tous les modèles commerciaux et à éviter les lacunes.*

## Amendement 49

### Proposition de directive

#### Article 3 – point 9 – sous-point a

*Texte proposé par la Commission*

(a) vend ou offre à la vente des forfaits, ou

*Amendement*

(a) vend ou offre à la vente des forfaits  
***composés par l'organisateur; ou***

*Justification*

*Cette formulation s'inspire de l'ancienne directive et devrait être maintenue pour garantir une délimitation plus claire entre les deux prestataires.*

## Amendement 50

### Proposition de directive

#### Article 3 – point 9 – sous-point b

*Texte proposé par la Commission*

(b) facilite l'achat de services de voyage faisant partie d'une prestation de voyage ***assistée*** en aidant les voyageurs à conclure des contrats séparés de services de voyage avec des prestataires individuels;

*Amendement*

(b) facilite l'achat de services de voyage faisant partie d'une prestation de voyage ***reliée*** en aidant les voyageurs à conclure des contrats séparés de services de voyage avec des prestataires individuels, ***dont l'un d'entre eux peut être le détaillant lui-même;***

*Justification*

*La formulation qui était proposée n'était pas claire en ce qui concerne le cas où un prestataire vend tout d'abord un service en son propre nom, puis permet au client de réserver d'autres services auprès d'autres prestataires. La modification proposée précise qu'un détaillant qui vend son propre service (par exemple une compagnie aérienne) et permet ensuite au client de réserver d'autres services auprès d'autres prestataires entre dans le champ d'application de la directive.*

## Amendement 51

### Proposition de directive Article 3 – point 11

*Texte proposé par la Commission*

(11) "circonstances exceptionnelles et inévitables", toute situation échappant au contrôle du professionnel dont les conséquences n'auraient pu être évitées même si toutes les *mesures raisonnables* avaient été prises;

*Amendement*

(11) "circonstances exceptionnelles et inévitables", toute situation *imprévisible* échappant au contrôle du professionnel dont les conséquences n'auraient pu être évitées même si toutes les *précautions nécessaires* avaient été prises;

## Amendement 52

### Proposition de directive Article 3 – point 12

*Texte proposé par la Commission*

(12) "non-conformité", l'inexécution ou la mauvaise exécution des services de voyage compris dans un forfait.

*Amendement*

(12) "non-conformité", l'inexécution ou la mauvaise exécution des services de voyage compris dans un forfait;

## Amendement 53

### Proposition de directive Article 3 – point 12 bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

*(12 bis) "services accessoires", un service touristique non autonome dans le cadre de la fourniture de services de voyage ou de complément de services de voyage, tels que, notamment, l'assurance voyage, le transport entre la gare et le lieu d'hébergement, le transport au lieu de départ du voyage et dans le cadre d'excursions, le transport des bagages, les repas et le service de nettoyage fournis dans le cadre de l'hébergement.*

### *Justification*

*On ne trouve pas de définition de "service accessoire" dans l'acte législatif; celle-ci est cependant utile en dehors du considérant 17.*

#### **Amendement 54**

##### **Proposition de directive**

##### **Article 4 – paragraphe 1 – partie introductive**

###### *Texte proposé par la Commission*

1. Les États membres veillent à ce que l'organisateur, ***ainsi que le détaillant lorsque les forfaits sont vendus par l'intermédiaire de ce dernier, communiquent*** au voyageur, avant qu'il ne soit lié par un contrat de voyage à forfait ou toute offre correspondante, les informations mentionnées ci-après, dans le cas où elles s'appliquent au forfait:

###### *Amendement*

1. Les États membres veillent à ce que l'organisateur ***communiquent*** au voyageur, avant qu'il ne soit lié par un contrat de voyage à forfait ou toute offre correspondante, les informations mentionnées ci-après, dans le cas où elles s'appliquent au forfait:

### *Justification*

*L'organisateur est tenu d'informer les voyageurs; le détaillant quant à lui peut tout au plus être tenu de faire suivre ces informations. Il ne peut être tenu responsable que s'il a commis une erreur en faisant suivre les informations. Voir à ce sujet l'amendement complémentaire se rapportant à l'article 4, paragraphe 1 bis (nouveau) et celui se rapportant à l'article 19. Si l'organisateur et le détaillant avaient la même obligation d'information, la question de la responsabilité se poserait si des informations différentes étaient données par mégarde.*

#### **Amendement 55**

##### **Proposition de directive**

##### **Article 4 – paragraphe 1 – point a – sous-point i**

###### *Texte proposé par la Commission*

(i) la ou les destination(s), l'itinéraire et les périodes de séjour, avec les dates,

###### *Amendement*

(i) la ou les destination(s), l'itinéraire et les périodes de séjour, avec les dates, ***et le nombre de nuits comprises;***

## Amendement 56

### Proposition de directive

#### Article 4 – paragraphe 1 – point a – sous-point ii

##### *Texte proposé par la Commission*

(ii) les moyens, caractéristiques et catégories de transport, les lieux, dates et heures de départ et de retour, ***ou, si l'heure exacte n'est pas encore fixée, l'heure approximative du départ et du retour***, la durée et le lieu des escales et des correspondances,

##### *Amendement*

(ii) les moyens, caractéristiques et catégories de transport, les lieux, dates et heures de départ et de retour, la durée et le lieu des escales et des correspondances.

***Lorsque l'heure exacte n'est pas encore fixée, le prestataire informe le voyageur de l'heure approximative du départ et du retour.***

***Lorsqu'une heure indicative ne peut être précisée, le détaillant informe le voyageur de façon ad hoc;***

## Amendement 57

### Proposition de directive

#### Article 4 – paragraphe 1 – point a – sous-point iii

##### *Texte proposé par la Commission*

(iii) la situation, les principales caractéristiques et la catégorie ***touristique*** de l'hébergement,

##### *Amendement*

(iii) la situation, les principales caractéristiques et la catégorie ***officielle*** de l'hébergement ***octroyée par l'organisme compétent du lieu où se trouve l'hébergement,***

##### *Justification*

*Il s'agit d'une caractéristique essentielle; la formulation devrait donc être claire et contraignante.*

## Amendement 58

### Proposition de directive

#### Article 4 – paragraphe 1 – point -a – sous-point v bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

*(v bis) les services éventuels proposés au voyageur en tant que membre d'un groupe et, dans ce cas, le nombre de participants prévus;*

## Amendement 59

### Proposition de directive

#### Article 4 – paragraphe 1 – point a – sous-point vi

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

*vi) la ou les langues dans lesquelles les activités se dérouleront, et*

*supprimé*

*Justification*

*L'obligation de communiquer les informations dans les langues utilisées dans tous les types de services proposés au lieu de destination fait peser un trop grand risque sur la responsabilité des agences de voyages.*

## Amendement 60

### Proposition de directive

#### Article 4 – paragraphe 1 – point a – sous-point vii

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

*(vii) l'existence, ou non, d'une garantie d'accès pour les personnes à mobilité réduite pendant tout le voyage ou le séjour de vacances;*

*(vii) à la demande du voyageur, si le voyage est accessible à certaines catégories de personnes à mobilité réduite;*

*Justification*

*Les personnes à mobilité réduite peuvent par exemple être des personnes malvoyantes ou des femmes enceintes. Ce serait trop demander que de donner des informations pour chaque groupe possible de personnes à mobilité réduite. Néanmoins, ces informations doivent toujours être transmises pour répondre à une demande concrète.*

## Amendement 61

### Proposition de directive

#### Article 4 – paragraphe 1 – point c

*Texte proposé par la Commission*

(c) le prix total du forfait incluant les taxes et, s'il y a lieu, tous les frais, redevances ou autres coûts supplémentaires, ou, quand ceux-ci ne peuvent être raisonnablement calculés à l'avance, le fait que le voyageur peut avoir à supporter ces coûts additionnels;

*Amendement*

(c) le prix total du forfait incluant les taxes et, s'il y a lieu, tous les frais, redevances ou autres coûts supplémentaires, ou, quand ceux-ci ne peuvent être raisonnablement calculés à l'avance, le fait que le voyageur peut avoir à supporter ces coûts additionnels ***et la nature de ceux-ci; le prix total doit être présenté sous forme de facture complète indiquant de façon transparente tous les coûts du service de voyage;***

## Amendement 62

### Proposition de directive

#### Article 4 – paragraphe 1 – point e

*Texte proposé par la Commission*

(e) le nombre minimum de personnes requises pour la réalisation du forfait, et une date limite précédant ***d'au moins 20 jours*** le début du forfait pour une éventuelle ***annulation*** au cas où ce nombre ne serait pas atteint;

*Amendement*

(e) le ***cas échéant, le*** nombre minimum de personnes requises pour la réalisation du forfait, et une date limite précédant le début du forfait pour une éventuelle ***résiliation, dans les délais prévus à l'article 10, paragraphe 3,*** au cas où ce nombre ne serait pas atteint;

*Justification*

*Un délai de résiliation de vingt jours pour tout type de voyage est trop rigide; c'est pourquoi un système progressif est proposé. Voir à cet égard l'amendement de l'article 10 III.*

### **Amendement 63**

#### **Proposition de directive**

#### **Article 4 – paragraphe 1 – point f bis (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

*(f bis) des informations sur la souscription facultative d'un contrat d'assurance couvrant les frais d'annulation ou d'un contrat d'assistance couvrant les frais de rapatriement en cas d'accident ou de maladie.*

*Justification*

*La disposition figurant dans la directive initiale 90/314/CEE devrait être retenue, étant donné qu'une assurance maladie obligatoire n'est pas une solution de rechange appropriée pour une telle assurance.*

### **Amendement 64**

#### **Proposition de directive**

#### **Article 4 – paragraphe 1 – point g bis (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

*(g bis) une mention indiquant, conformément à l'article 10, que le voyageur ou l'organisateur peut résilier le contrat à tout moment avant le début du forfait et moyennant paiement d'une indemnité de résiliation standard et raisonnable, applicable le cas échéant;*

### **Amendement 65**

#### **Proposition de directive**

#### **Article 4 – paragraphe 1 – point b ter (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

*(g ter) la possibilité de céder le forfait à un autre voyageur ainsi que les limites ou les conséquences éventuelles de cette*

*cession.*

## **Amendement 66**

### **Proposition de directive Article 4 – paragraphe 1 bis (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***1 bis. Dans la mesure où un voyage à forfait est vendu par un détaillant, celui-ci doit transmettre sans délai au voyageur toutes les informations visées au paragraphe 1.***

*Justification*

*Les conséquences d'une transmission manquante ou défectueuse ont été insérées à l'article 19.*

## **Amendement 67**

### **Proposition de directive Article 4 – paragraphe 2**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

2. Les informations visées au paragraphe 1 sont présentées de façon claire et apparente.

2. Les informations visées au paragraphe 1 sont présentées de façon claire, ***compréhensible*** et apparente.

*Justification*

*Dans la directive sur les droits des consommateurs, la formulation était "claire et compréhensible". (Le reste de l'amendement concerne la façon de rendre "prominent" en allemand et ne concerne donc pas la version française.)*

## **Amendement 68**

### **Proposition de directive Article 4 – paragraphe 2 bis (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***2 bis. En cas de contrat de voyage conclu***

*par voie électronique, l'organisateur indique au voyageur d'une manière claire et apparente, et directement avant que ce dernier ne réserve son voyage, les informations prévues au paragraphe 1, points a), i), ii), iii), iv), v), c) et d). L'article 8, deuxième alinéa de la directive 2011/83/UE s'applique par analogie.*

*Justification*

*Les informations données avant la conclusion du contrat sont encore plus importantes pour le voyageur qui réserve son voyage sur Internet. Pour ces réservations, il n'a souvent pas de personne de contact attitrée et doit rechercher lui-même sur le site les informations pertinentes. Fixer des critères précis en ce qui concerne la manière dont les informations doivent être transmises facilite la mise en œuvre des obligations d'information. Cette disposition s'inspire de l'article 8, paragraphe 2, de la directive 2011/83/UE.*

**Amendement 69**

**Proposition de directive**

**Article 4 – paragraphe 2 ter (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***2 ter. La charge de la preuve concernant le respect des obligations d'information énoncées dans le présent chapitre incombe au professionnel.***

*Justification*

*Étant donné qu'après la conclusion du contrat, il peut y avoir des désaccords entre l'organisateur et le consommateur sur l'exécution des obligations d'information, il convient de bien préciser dans la directive que dans ce cas, la charge de la preuve concernant le respect des obligations d'information visées au chapitre II incombe au professionnel. On trouve cette disposition à l'article 6, paragraphe 9, de la directive 2011/83/UE sur les droits des consommateurs.*

## Amendement 70

### Proposition de directive Article 5 – paragraphe 1

#### *Texte proposé par la Commission*

1. Les États membres veillent à ce que l'organisateur ne puisse modifier les informations communiquées au voyageur conformément à l'article 4, points a), c), d), e) et g), **sauf si l'organisateur se réserve le droit d'apporter des modifications à ces informations et communique tout changement éventuel** au voyageur, de façon claire et apparente, avant la conclusion du contrat.

#### *Amendement*

1. Les États membres veillent à ce que l'organisateur ne puisse modifier les informations communiquées au voyageur conformément à l'article 4, **paragraphe 1**, points a), c), d), e), **f)**, g) **et g bis)**, **qui font partie intégrante du contrat de voyage à forfait et ne doivent pas être modifiées, à moins que les parties au contrat n'en décident autrement de manière expresse. Toutes les modifications relatives aux informations précontractuelles sont communiquées par écrit** au voyageur, de façon claire et apparente, avant la conclusion du contrat.

#### *Justification*

*Les exigences en matière de passeports et de visas, y compris les délais, peuvent changer dans les pays de destination. Dans ce cas, l'organisateur doit modifier ces informations et surtout les communiquer.*

## Amendement 71

### Proposition de directive Article 5 – paragraphe 2

#### *Texte proposé par la Commission*

2. Si les informations y afférentes ne lui sont pas communiquées avant la conclusion du contrat, le voyageur n'est pas redevable des frais, redevances ou autres coûts supplémentaires mentionnés à l'article 4, point c).

#### *Amendement*

2. Si les informations y afférentes ne lui sont pas communiquées **par écrit** avant la conclusion du contrat, le voyageur n'est pas redevable des frais, redevances ou autres coûts supplémentaires mentionnés à l'article 4, **paragraphe 1**, point c).



## Amendement 72

### Proposition de directive Article 5 – paragraphe 3

*Texte proposé par la Commission*

3. Lors de la conclusion du contrat, ou **immédiatement** après, l'organisateur fournit au voyageur un exemplaire ou une confirmation du contrat sur un support durable.

*Amendement*

3. Lors de la conclusion du contrat, ou **sans délai** après, l'organisateur fournit au voyageur un exemplaire ou une confirmation du contrat sur un support durable.

*Justification*

*Il ne sera pas toujours possible de donner la confirmation déjà au moment de la conclusion ou immédiatement après.*

## Amendement 73

### Proposition de directive Article 6 – paragraphe 1

*Texte proposé par la Commission*

1. Les États membres veillent à ce que les contrats de voyage à forfait soient formulés en termes clairs et compréhensibles et, s'ils revêtent la forme écrite, à ce qu'ils soient lisibles.

*Amendement*

*(Ne concerne pas la version française.)*

## Amendement 74

### Proposition de directive Article 6 – paragraphe 2 – partie introductive

*Texte proposé par la Commission*

2. Le contrat ou sa confirmation **inclut toutes** les informations **mentionnées** à l'article 4. **Il comprend, en outre**, les informations supplémentaires suivantes:

*Amendement*

2. Le **texte du** contrat ou **la** confirmation **du contrat doit reprendre l'ensemble du contenu du contrat et notamment aussi** les informations **fournies conformément** à l'article 4, **qui font partie intégrante du contrat. Le texte du contrat ou la confirmation du contrat comprend par**

*ailleurs* les informations supplémentaires suivantes:

*Justification*

*Cet amendement vise à préciser la proposition de la Commission d'après laquelle les informations sont déjà comprises dans le contrat lorsqu'elles sont seulement "mentionnées à l'article 4". Le contrat ne peut toutefois comprendre que les informations réellement fournies. C'est pourquoi l'amendement fait référence aux informations "qui font partie intégrante du contrat". Cette formulation s'inspire de l'amendement ci-dessus relatif à l'article 5, paragraphe 1.*

**Amendement 75**

**Proposition de directive**

**Article 6 – paragraphe 2 – point c**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

*(c) les coordonnées d'un point de contact auprès duquel le voyageur peut se plaindre de toute non-conformité constatée sur place;*

*supprimé*

**Amendement 76**

**Proposition de directive**

**Article 6 – paragraphe 2 – point d**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

*(d) le nom, l'adresse géographique, les coordonnées téléphoniques et électroniques du représentant local de l'organisateur ou du point de contact auquel un voyageur en difficulté peut demander de l'aide ou, lorsque ni l'un ni l'autre n'existent, un numéro de téléphone d'urgence ou une indication de la manière dont contacter l'organisateur;*

*supprimé*

## Amendement 77

### Proposition de directive

#### Article 6 – paragraphe 2 – point e

*Texte proposé par la Commission*

*(e) une mention indiquant que le voyageur peut résilier le contrat à tout moment avant le début du forfait, moyennant le versement d'un dédommagement approprié ou de frais de résiliation standards et raisonnables, s'il en est prévu dans le contrat conformément à l'article 10, paragraphe 1;*

*Amendement*

*supprimé*

## Amendement 78

### Proposition de directive

#### Article 6 – paragraphe 2 – point f

*Texte proposé par la Commission*

(f) lorsque des mineurs voyagent dans le cadre d'un forfait comprenant un hébergement, des informations permettant d'établir un contact direct *avec* le mineur ou la personne responsable sur le lieu de séjour de celui-ci;

*Amendement*

(f) lorsque des mineurs *qui ne sont pas accompagnés d'un parent ou d'un tuteur* voyagent dans le cadre d'un forfait comprenant un hébergement, des informations permettant d'établir un contact direct *entre* le mineur ou la personne responsable sur le lieu de séjour de celui-ci *et un parent ou un tuteur*;

## Amendement 79

### Proposition de directive

#### Article 6 – paragraphe 2 – point g

*Texte proposé par la Commission*

(g) des informations sur les mécanismes disponibles de règlement extrajudiciaire et de règlement en ligne des litiges.

*Amendement*

(g) des informations sur les *procédures internes disponibles de traitement des plaintes et sur les autres* mécanismes disponibles de règlement extrajudiciaire *des litiges, conformément à la directive 2013/11/UE<sup>1 bis</sup>*, et sur les mécanismes de

règlement en ligne des litiges,  
*conformément au règlement (UE)  
n° 524/2013<sup>1<sup>er</sup></sup>.*

---

*<sup>1 bis</sup> Directive 2013/11/UE du Parlement européen et du Conseil du 21 mai 2013 relative au règlement extrajudiciaire des litiges de consommation et modifiant le règlement (CE) n° 2006/2004 et la directive 2009/22/CE (directive relative au RELC) (JO L 165 du 18.6.2013, p. 63).*

*<sup>1<sup>er</sup></sup> Règlement (UE) n° 524/2013 du Parlement européen et du Conseil du 21 mai 2013 relatif au règlement en ligne des litiges de consommation et modifiant le règlement (CE) n° 2006/2004 et la directive 2009/22/CE (règlement relatif au RLLC) (JO L 165 du 18.6.2013, p. 1).*

*Justification*

*Les deux textes de référence ont déjà été adoptés et sont donc applicables sous cette forme; il vaut mieux les citer que de faire des références imprécises qui sont source de confusion.*

**Amendement 80**

**Proposition de directive  
Article 6 – paragraphe 3**

*Texte proposé par la Commission*

3. Les informations visées au paragraphe 2 sont présentées de façon claire et apparente.

*Amendement*

3. Les informations visées au paragraphe 2 sont présentées de façon claire, **compréhensible** et apparente.

*Justification*

*Clair et compréhensible est une formulation qui provient de la directive sur les droits des consommateurs. (Le reste de l'amendement concerne la façon de rendre "prominent" en allemand et ne concerne donc pas la version française.)*

## Amendement 81

### Proposition de directive Article 6 – paragraphe 4

#### *Texte proposé par la Commission*

4. En temps utile avant le début du forfait, l'organisateur remet au voyageur **les reçus, bons de voyage ou billets nécessaires en même temps que les informations sur les heures précises du départ, des escales, des correspondances et de l'arrivée.**

#### *Amendement*

4. En temps utile avant le début du forfait, l'organisateur remet au voyageur les **informations suivantes:**

**a) les reçus, bons de voyage ou billets nécessaires en même temps que les informations sur les heures précises du départ, des escales, des correspondances et de l'arrivée;**

**b) toutes les coordonnées pertinentes pour le cas où le voyageur constaterait une non-conformité ainsi que les informations concernant la procédure à suivre par le voyageur dans ce cas de figure;**

**c) le nom, l'adresse géographique, les coordonnées téléphoniques et électroniques du représentant local de l'organisateur ou du point de contact auquel un voyageur en difficulté peut demander de l'aide ou, lorsque ni l'un ni l'autre n'existent, un numéro de téléphone d'urgence ou une indication de la manière dont contacter l'organisateur.**

#### *Justification*

*Ces informations ont été transférées de l'article 6, paragraphe 2, points c) et d) (informations données au moment de la confirmation du contrat), parce qu'il est plus important pour le voyageur de les recevoir en temps utile avant le début du voyage.*

## Amendement 82

### Proposition de directive Article 7 – paragraphe 1

#### *Texte proposé par la Commission*

1. Les États membres veillent à ce qu'un voyageur puisse, moyennant un préavis **raisonnable** adressé à l'organisateur sur un support durable avant le début du forfait, céder le contrat à une personne satisfaisant à toutes les conditions applicables à ce contrat.

#### *Amendement*

1. Les États membres veillent à ce qu'un voyageur puisse, moyennant un préavis **pouvant aller jusqu'à 7 jours** adressé à l'organisateur **ou au détaillant** sur un support durable avant le début du forfait, céder le contrat à une personne satisfaisant à toutes les conditions applicables à ce contrat.

#### *Justification*

*Les préavis d'une durée indéterminée devraient être évités.*

## Amendement 83

### Proposition de directive Article 7 – paragraphe 2

#### *Texte proposé par la Commission*

2. La personne qui cède son forfait et le cessionnaire sont solidairement responsables du paiement du solde du prix ainsi que des frais, redevances ou autres coûts supplémentaires éventuels occasionnés par cette cession. **Ces coûts** ne sont pas déraisonnables et, **en tout état de cause**, n'excèdent pas **le coût effectivement supporté** par l'organisateur.

#### *Amendement*

2. La personne qui cède son forfait et le cessionnaire sont solidairement responsables du paiement du solde du prix ainsi que des frais, redevances ou autres coûts supplémentaires éventuels occasionnés, **le cas échéant**, par cette cession. **L'organisateur informe le cédant et le cessionnaire des éventuels coûts de la cession qui, en tout état de cause**, ne sont pas déraisonnables et n'excèdent pas **les frais engagés** par l'organisateur.

## Amendement 84

### Proposition de directive

#### Article 7 – paragraphe 2 – alinéa 1 bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***La charge de la preuve des frais, redevances ou autres coûts supplémentaires occasionnés par la cession du contrat incombe à l'organisateur.***

## Amendement 85

### Proposition de directive

#### Article 8 – paragraphe 1 – point a

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

(a) du coût du carburant utilisé pour le transport des passagers;

***(a) du prix des services de transport de voyageurs résultant du coût du carburant utilisé pour le transport des passagers;***

*Justification*

*À moins qu'il ne se charge lui-même du transport des passagers, l'organisateur ne devrait pas rembourser les coûts de chaque opérateur individuellement mais plutôt leur payer les frais prévus dans l'accord ou le barème, qui peuvent varier dans le temps en raison des fluctuations de prix des carburants.*

## Amendement 86

### Proposition de directive

#### Article 8 – paragraphe 1 bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***1 bis. Une baisse des prix conformément au paragraphe 1, de 3 % ou plus, est répercutée sur le voyageur. Une majoration des prix conformément au paragraphe 1 ne peut être répercutée sur le voyageur que si les prix augmentent de 3 % ou plus. Dans le cas d'une baisse des***

***prix de 3 % ou plus, l'organisateur peut faire valoir une taxe forfaitaire de 10 EUR par voyageur pour la charge administrative que cela représente.***

*Justification*

*Afin d'éviter une charge de travail et des coûts disproportionnés, un seuil de minimis devrait être introduit.*

**Amendement 87**

**Proposition de directive  
Article 8 – paragraphe 2**

*Texte proposé par la Commission*

2. **La** majoration du prix visée au paragraphe 1 **ne** dépasse **pas 10 %** du prix du forfait.

*Amendement*

2. **Si la** majoration du prix visée au paragraphe 1 dépasse **8 %** du prix du forfait, **l'article 9, paragraphe 2, s'applique.**

*Justification*

*Autrement, il serait fondamentalement possible de décider d'une augmentation forfaitaire et elle serait licite sans indiquer de raisons.*

**Amendement 88**

**Proposition de directive  
Article 8 – paragraphe 3**

*Texte proposé par la Commission*

3. La majoration du prix visée au paragraphe 1 n'est valable que si l'organisateur la notifie au voyageur, accompagnée d'une justification et de son calcul, sur un support durable, au moins vingt jours avant le début du forfait.

*Amendement*

3. La majoration du prix visée au paragraphe 1 n'est valable que si l'organisateur la notifie, **sans retard indu, de manière claire et compréhensible**, au voyageur, accompagnée d'une justification et de son calcul, sur un support durable, au moins vingt jours avant le début du forfait:

## Amendement 89

### Proposition de directive Article 9 – paragraphe 1

*Texte proposé par la Commission*

1. Les États membres veillent à ce que l'organisateur ne puisse, avant le début du forfait, modifier unilatéralement les clauses du contrat autres que le prix, à moins que:

*Amendement*

1. Les États membres veillent à ce que l'organisateur ne puisse, avant le début du forfait, modifier unilatéralement les clauses du contrat autres que le prix, ***conformément à l'article 8***, à moins que:

## Amendement 90

### Proposition de directive Article 9 – paragraphe 1 – point b

*Texte proposé par la Commission*

(b) la modification soit mineure; et

*Amendement*

(b) la modification soit mineure, ***notamment eu égard aux éléments visés aux points a et d de l'article 4, paragraphe 1; et***

## Amendement 91

### Proposition de directive Article 9 – paragraphe 1 bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***1 bis. Une modification des termes du contrat est notamment considérée comme significative au sens du paragraphe 2 du présent article si les heures de départ et de retour prévues conformément au point a) ii) de l'article 4, paragraphe 1, s'écartent de plus de trois heures de l'heure réelle du départ et du retour, ou si le voyage ne s'effectue pas pendant la partie de la journée indiquée dans les informations précontractuelles.***

## Amendement 92

### Proposition de directive

#### Article 9 – paragraphe 2 – partie introductive

##### *Texte proposé par la Commission*

2. Si, avant le début du forfait, l'organisateur se trouve contraint de modifier, de façon significative, une ou plusieurs des caractéristiques principales des services de voyage telles que définies à l'article 4, point a), ou les exigences particulières visées à l'article 6, paragraphe 2, point a), il informe le voyageur sans retard indu, d'une façon claire et apparente, sur un support durable:

##### *Amendement*

2. Si, avant le début du forfait, l'organisateur se trouve contraint de modifier, de façon significative, une ou plusieurs des caractéristiques principales des services de voyage telles que définies à l'article 4, **paragraphe 1**, point a), ou les exigences particulières visées à l'article 6, paragraphe 2, point a) **ou d'augmenter le prix du forfait stipulé dans le contrat de plus de 8 %, conformément à l'article 8, paragraphe 2**, il informe le voyageur sans retard indu, d'une façon claire et apparente, sur un support durable:

## Amendement 93

### Proposition de directive

#### Article 9 – paragraphe 2 – point a

##### *Texte proposé par la Commission*

(a) des modifications proposées; et

##### *Amendement*

(a) des modifications proposées **et de leurs conséquences sur le prix du forfait**; et

## Amendement 94

### Proposition de directive

#### Article 9 – paragraphe 2 – point b

##### *Texte proposé par la Commission*

(b) du fait que le voyageur peut résilier le contrat sans pénalité dans un délai raisonnable déterminé, **et qu'à défaut, la modification proposée sera considérée comme acceptée.**

##### *Amendement*

(b) du fait que le voyageur peut résilier le contrat sans pénalité dans un délai raisonnable déterminé **ou accepter une autre offre de voyage équivalente, proposée par l'organisateur;**

##### *Justification*

*Si les voyageurs n'ont qu'un droit de résiliation, ils n'auront pas de solution de remplacement à court terme, étant donné que si peu de temps avant le début d'un voyage, il sera difficile de*

*trouver un autre voyage approprié et à un prix approprié. Les organisateurs doivent par conséquent proposer une solution de remplacement.*

#### **Amendement 95**

##### **Proposition de directive**

##### **Article 9 – paragraphe 2 – point b bis (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***(b bis) du fait que la modification du contrat proposée est considérée comme acceptée si le voyageur ne fait pas usage de son droit de résiliation ou de l'offre de voyage de remplacement proposée par l'organisateur.***

#### **Amendement 96**

##### **Proposition de directive**

##### **Article 9 – paragraphe 3**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

3. Lorsque les modifications du contrat visées au paragraphe 2 entraînent une baisse de qualité du forfait ou de son coût, le voyageur a droit à une réduction de prix adéquate.

3. Lorsque les modifications du contrat ***ou l'offre de remplacement*** visées au paragraphe 2 entraînent une baisse de qualité du forfait ou de son coût, le voyageur a droit à une réduction de prix adéquate.

#### **Amendement 97**

##### **Proposition de directive**

##### **Article 9 – paragraphe 4**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

4. Si le contrat est résilié conformément au paragraphe 2, point b), l'organisateur rembourse tous les paiements qu'il a reçus du voyageur dans les quatorze jours suivant la résiliation du contrat. S'il y a lieu, le voyageur a droit à un dédommagement au titre de l'article 12.

4. Si le contrat est résilié conformément au paragraphe 2, point b), l'organisateur rembourse tous les paiements qu'il a reçus du voyageur dans les quatorze jours suivant la résiliation du contrat, ***y compris les paiements correspondants aux services accessoires réservés par l'organisateur, comme par exemple une assurance voyage ou une assurance couvrant les***

**frais d'annulation ou des activités supplémentaires sur place.** S'il y a lieu, le voyageur a droit à un dédommagement au titre de l'article 12.

*Justification*

*Il faut veiller à ce que tous les frais liés à la réservation soient remboursés.*

**Amendement 98**

**Proposition de directive  
Article 10 – paragraphe 1**

*Texte proposé par la Commission*

1. Les États membres veillent à ce que le voyageur puisse résilier le contrat avant le début du forfait, moyennant le versement d'un dédommagement approprié à l'organisateur. Le contrat peut stipuler des frais de résiliation standards raisonnables, calculés en fonction de la date de résiliation et des économies de coûts et des revenus habituellement réalisés du fait d'une remise à disposition des services de voyage concernés. En l'absence de tels frais, le montant du dédommagement correspond au prix du forfait moins les dépenses économisées par l'organisateur.

*Amendement*

1. Les États membres veillent à ce que le voyageur puisse résilier le contrat avant le début du forfait, moyennant le versement d'un dédommagement approprié à l'organisateur. Le contrat peut stipuler des frais de résiliation standards raisonnables, calculés en fonction de la date de résiliation et des économies de coûts et des revenus habituellement réalisés du fait d'une remise à disposition des services de voyage concernés. En l'absence de tels frais, le montant du dédommagement correspond au prix du forfait moins les dépenses ***dont il est établi qu'elles ont été économisées par l'organisateur et qui ne peuvent être récupérées auprès des prestataires de services ou grâce à une réaffectation des services. Les frais de résiliation, frais administratifs compris, ne sont ni disproportionnés ni excessifs. L'organisateur fournit une justification portant sur le calcul du montant du dédommagement ou des frais de résiliation standard. La charge de la preuve relative au caractère approprié du dédommagement incombe à l'organisateur.***

*Justification*

*Ni les frais de résiliation standard ni le montant du dédommagement ne correspondent, en règle générale, aux coûts réellement supportés par l'organisateur. La résiliation du contrat par*

*le voyageur avant le début du forfait pourrait permettre à l'organisateur de réaliser des profits beaucoup plus élevés en revendant les prestations de voyage, tout en empochant des frais de résiliation standard disproportionnés, ce qui ne se justifie pas. Seul l'organisateur peut indiquer quels sont les coûts dont il fait l'économie. Lui seul connaît les dépenses habituellement réalisées.*

## **Amendement 99**

### **Proposition de directive Article 10 – paragraphe 2**

#### *Texte proposé par la Commission*

2. **Le** voyageur a le droit de résilier le contrat avant le début du forfait sans verser de dédommagement si des circonstances exceptionnelles et inévitables, survenant au lieu de destination ou à proximité immédiate de celui-ci, ont des conséquences importantes sur le forfait.

#### *Amendement*

2. **Une fois que le contrat de voyage a été conclu, le** voyageur a le droit de résilier le contrat avant le début du forfait sans verser de dédommagement si des circonstances exceptionnelles et inévitables, survenant au lieu de destination, **sur le chemin pour s'y rendre** ou à proximité immédiate de celui-ci, ont des conséquences importantes sur le forfait, **ce qui signifie que l'organisateur doit par conséquent procéder à des modifications considérables de parties significatives du contrat de voyage. Des circonstances exceptionnelles et inévitables sont notamment réputées exister lorsque, par exemple, une guerre ou une catastrophe naturelle ont des conséquences importantes sur le voyage à forfait. Des circonstances exceptionnelles et inévitables sont notamment réputées exister lorsque des comptes rendus fiables et publiés, tels que des recommandations émises par les autorités des États membres, déconseillent de se rendre sur le lieu de destination.**

#### *Justification*

*Il peut y avoir des circonstances exceptionnelles et inévitables aussi sur le chemin entre le lieu d'origine et le lieu de destination qui peuvent conduire à des modifications considérables du contrat. Le texte ajouté correspond au considérant 26, qui, pour la bonne compréhension du consommateur, doit également pouvoir être intégré dans le dispositif. Le voyageur n'a pas le droit de résilier le contrat lorsqu'au moment de la réservation, il est déjà au courant des circonstances exceptionnelles qui prévalent sur le lieu de destination.*

## Amendement 100

### Proposition de directive Article 10 – paragraphe 2 bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

**2 bis. Le voyageur a le droit de résilier le contrat avant le début du forfait sans verser de dédommagement s'il est confronté personnellement à des circonstances exceptionnelles et inévitables telles qu'un accident ou une maladie graves ou un décès dans la famille, pourvu que des preuves adéquates existent.**

*Justification*

*Puisque l'organisateur a la possibilité d'annuler un forfait en cas de circonstances exceptionnelles et inévitables (article 10, paragraphe 3, point b), le voyageur devrait également bénéficier de cette possibilité.*

## Amendement 101

### Proposition de directive Article 10 – paragraphe 3 – partie introductive

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

3. L'organisateur peut résilier le contrat sans verser de dédommagement au voyageur *si*:

3. L'organisateur peut résilier le contrat sans verser de dédommagement au voyageur **uniquement dans les cas suivants**:

## Amendement 102

### Proposition de directive Article 10 – paragraphe 3 – point a

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

(a) le nombre de personnes inscrites pour le forfait est inférieur au nombre minimum indiqué dans le contrat, et si l'organisateur

(a) le nombre de personnes inscrites pour le forfait est inférieur au nombre minimum indiqué dans le contrat, et si l'organisateur

notifie la résiliation au voyageur dans le délai fixé par le contrat *et* au plus tard **vingt jours avant le début du forfait**; ou

notifie la résiliation au voyageur dans le délai fixé par le contrat, *toutefois* au plus tard:

**(i) le vingtième jour avant le début du forfait pour les voyages de plus de six jours,**

**(ii) le septième jour avant le début du forfait pour les voyages de deux à six jours,**

**(iii) 48 heures avant le début du forfait pour les voyages d'un seul jour; ou**

#### *Justification*

*Le délai fixe de 20 jours pour tous les voyages n'est pas assez souple; on propose donc un système progressif fondé sur le système autrichien, qui a fait ses preuves. Il vaut pour les deux parties: pour l'entreprise, mais surtout pour le consommateur, car celui-ci n'a aucun intérêt à ce qu'un voyage d'un jour soit annulé seulement parce que la loi impose à l'organisateur de connaître 20 jours à l'avance le nombre précis de participants.*

### **Amendement 103**

#### **Proposition de directive Article 11 – paragraphe 2**

##### *Texte proposé par la Commission*

2. Si l'un des services n'est pas exécuté conformément au contrat, l'organisateur y remédie, **sauf si la tâche est** disproportionnée.

##### *Amendement*

2. Si l'un des services n'est pas exécuté conformément au contrat, l'organisateur y remédie, **dans la mesure où le voyageur signale le défaut ou qu'il est décelable par l'organisateur et qu'y remédier ne représente pas une** tâche disproportionnée **ou que le défaut n'est pas imputable au voyageur.**

#### *Justification*

*L'amendement vise à harmoniser le texte avec les dispositions relatives aux diminutions de prix et aux dédommagements dans un souci de cohérence (article 12, paragraphe 3, point b).*

## Amendement 104

### Proposition de directive Article 11 – paragraphe 3

#### *Texte proposé par la Commission*

3. Lorsqu'une part importante des services ne peut être fournie comme prévu dans le contrat, y compris lorsque le retour du voyageur à son point de départ n'est pas assuré comme convenu, l'organisateur prend d'autres arrangements appropriés pour la continuation du forfait, sans supplément de prix pour le voyageur.

#### *Amendement*

3. Lorsqu'une part importante des services ne peut être fournie comme prévu dans le contrat, y compris lorsque le retour du voyageur à son point de départ n'est pas assuré comme convenu, l'organisateur prend d'autres arrangements appropriés pour la continuation du forfait, ***au moins au même niveau de qualité que celui prévu par le contrat***, sans supplément de prix pour le voyageur.

## Amendement 105

### Proposition de directive Article 11 – paragraphe 4

#### *Texte proposé par la Commission*

4. Si l'organisateur est dans l'impossibilité de proposer d'autres arrangements appropriés, ou si le voyageur n'accepte pas les autres arrangements proposés parce qu'ils ne sont pas comparables à ce qui était convenu, l'organisateur, pour autant que le forfait inclue le transport de passagers, fournit au voyageur, sans supplément de prix pour celui-ci, un transport équivalent vers le lieu de départ ou tout autre lieu ayant reçu son accord et, ***s'il y a lieu***, le dédommage conformément à l'article 12.

#### *Amendement*

4. Si l'organisateur est dans l'impossibilité de proposer d'autres arrangements appropriés, ou si le voyageur n'accepte pas les autres arrangements proposés parce qu'ils ne sont pas comparables à ce qui était convenu, l'organisateur, pour autant que le forfait inclue le transport de passagers, fournit au voyageur, sans supplément de prix pour celui-ci, un transport équivalent vers le lieu de départ ou tout autre lieu ayant reçu son accord et, ***si les prestations convenues dans le contrat n'ont pas été fournies***, le dédommage conformément à l'article 12. ***Les dédommagements sont à effectuer dans un délai de 14 jours.***

## Amendement 106

### Proposition de directive

#### Article 11 – paragraphe 4 bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***4 bis. Dans les circonstances visées au paragraphe 4, le voyageur peut résilier le contrat si la non-conformité est significative et qu'une exécution ultérieure du contrat n'est pas possible ou n'a pas été couronnée de succès.***

## Amendement 107

### Proposition de directive

#### Article 11 – paragraphe 5

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

5. Lorsqu'il est impossible, en raison de circonstances exceptionnelles et inévitables, d'assurer en temps voulu le retour du voyageur au lieu de départ, l'organisateur ne supporte pas les coûts de continuation du séjour au-delà de **100 euros par nuit et de trois** nuits par voyageur.

5. Lorsqu'il est impossible, en raison de circonstances exceptionnelles et inévitables, d'assurer en temps voulu le retour du voyageur au lieu de départ, l'organisateur ne supporte pas les coûts de continuation du séjour au-delà de **cinq** nuits par voyageur. ***L'organisateur se charge de l'hébergement en choisissant un hôtel de la même catégorie que celui choisi lors de la réservation. Ce n'est que si l'organisateur n'est pas expressément en mesure de se charger de l'hébergement ou s'il ne souhaite pas le faire que le voyageur peut procéder lui-même à la réservation. Dans ces cas de figure, l'organisateur peut limiter les frais d'hébergement à 125 EUR par nuit et par voyageur.***

#### *Justification*

*Il convient, sur ce point, de trouver un compris acceptable pour toutes les parties. Si l'organisateur se charge de l'hébergement, il en assume les frais jusqu'à cinq nuits, sans qu'un plafond ne soit appliqué. Si c'est le voyageur qui doit effectuer lui-même la réservation, il doit pouvoir être remboursé des frais, soit pour trois nuits au maximum sans limite de prix, soit pour cinq nuits au maximum, au prix maximal de 125 euros par nuit.*

## Amendement 108

### Proposition de directive Article 11 – paragraphe 6

#### *Texte proposé par la Commission*

6. La limitation des coûts prévue au paragraphe 5 ne s'applique pas aux personnes à mobilité réduite, telles que définies dans le règlement (CE) n° 1107/2006 du Parlement européen et du Conseil **du 5 juillet 2006 concernant les droits des personnes handicapées et des personnes à mobilité réduite lorsqu'elles font des voyages aériens**<sup>28</sup>, aux personnes les accompagnant, aux femmes enceintes et aux enfants non accompagnés, ni aux personnes nécessitant une assistance médicale spécifique, à condition que l'organisateur ait été prévenu de leurs besoins particuliers au moins 48 heures avant le début du forfait. L'organisateur ne saurait invoquer des circonstances exceptionnelles et inévitables pour limiter les coûts mentionnés au paragraphe 5 si le prestataire de transport concerné ne peut se prévaloir de telles circonstances en vertu de la législation applicable de l'Union.

---

<sup>28</sup> JO L 204 du 26.07.2006, p. 1.

#### *Amendement*

6. La limitation des coûts prévue au paragraphe 5 ne s'applique pas aux personnes à mobilité réduite, telles que définies dans le règlement (CE) n° 1107/2006 du Parlement européen et du Conseil<sup>28</sup>, aux personnes les accompagnant, aux femmes enceintes et aux enfants non accompagnés, ni aux personnes nécessitant une assistance médicale spécifique, à condition que l'organisateur ait été prévenu de leurs besoins particuliers **lors de la conclusion du contrat de voyage à forfait ou, si ce n'est pas possible**, au moins 48 heures avant le début du forfait. L'organisateur ne saurait invoquer des circonstances exceptionnelles et inévitables pour limiter les coûts mentionnés au paragraphe 5 si le prestataire de transport concerné ne peut se prévaloir de telles circonstances en vertu de la législation applicable de l'Union.

---

<sup>28</sup> **Règlement (CE) n° 1107/2006 du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 concernant les droits des personnes handicapées et des personnes à mobilité réduite lorsqu'elles font des voyages aériens** (JO L 204 du 26.7.2006, p. 1).

## **Amendement 109**

### **Proposition de directive**

#### **Article 11 – paragraphe 7 bis (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***7 bis. Les États membres peuvent maintenir ou introduire des dispositions prévoyant que le détaillant est également responsable de l'exécution des services compris dans le forfait et par conséquent lié par les obligations découlant du présent article ainsi que de l'article 6, paragraphe 2, point b), de l'article 12, de l'article 15, paragraphe 1, et de l'article 16.***

## **Amendement 110**

### **Proposition de directive**

#### **Article 11 – paragraphe 7 ter (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***7 ter. Tout droit à indemnisation du voyageur en vertu du règlement (CE) n° 261/2004 est indépendant de tout droit à indemnisation du voyageur en vertu de la présente directive. Si le voyageur a droit à une indemnisation en vertu à la fois du règlement (CE) n° 261/2004 et de la présente directive, le voyageur est autorisé à présenter des réclamations en vertu des deux actes législatifs mais ne peut, pour des mêmes faits, cumuler les droits en vertu des deux actes si ces droits préservent le même intérêt ou ont le même objectif.***

## Amendement 111

### Proposition de directive Article 12 – paragraphe 4

#### *Texte proposé par la Commission*

4. Dans la mesure où des conventions internationales qui lient l'Union circonscrivent les conditions dans lesquelles un dédommagement est dû par un prestataire fournissant un service qui fait partie d'un forfait ou limitent l'étendue de ce dédommagement, les mêmes limites s'appliquent à l'organisateur. Dans le cas où des conventions internationales qui ne lient pas l'Union limitent le dédommagement à verser par un prestataire de services, les États membres peuvent limiter en conséquence le dédommagement à verser par l'organisateur. Dans les autres cas, le contrat peut limiter le dédommagement à verser par l'organisateur, pour autant que cette limitation ne s'applique pas aux préjudices corporels *ni* aux dommages causés intentionnellement ou par négligence grave et qu'elle ne représente pas moins de trois fois le prix total du forfait.

#### *Amendement*

4. Dans la mesure où des conventions internationales qui lient l'Union circonscrivent les conditions dans lesquelles un dédommagement est dû par un prestataire fournissant un service qui fait partie d'un forfait ou limitent l'étendue de ce dédommagement, les mêmes limites s'appliquent à l'organisateur. Dans le cas où des conventions internationales qui ne lient pas l'Union limitent le dédommagement à verser par un prestataire de services, les États membres peuvent limiter en conséquence le dédommagement à verser par l'organisateur. Dans les autres cas, le contrat peut limiter le dédommagement à verser par l'organisateur, pour autant que cette limitation ne s'applique pas aux préjudices corporels *ou* aux dommages causés intentionnellement ou par négligence grave et qu'elle ne représente pas moins de trois fois le prix total du forfait.

## Amendement 112

### Proposition de directive Article 12 – paragraphe 5

#### *Texte proposé par la Commission*

5. Les droits à dédommagement ou à réduction de prix prévus par la présente directive ne remettent pas en cause les droits des voyageurs au titre du règlement (CE) n° 261/2004<sup>29</sup>, du règlement (CE) n° 1371/2007<sup>30</sup>, du règlement (UE) n° 1177/2010<sup>31</sup> et du règlement (UE) n° 181/2011<sup>32</sup>. Les voyageurs peuvent introduire des réclamations au titre de la présente directive et desdits règlements, *mais ils ne*

#### *Amendement*

5. Les droits à dédommagement ou à réduction de prix prévus par la présente directive ne remettent pas en cause les droits des voyageurs au titre du règlement (CE) n° 261/2004, du règlement (CE) n° 1371/2007<sup>30</sup>, du règlement (UE) n° 1177/2010<sup>31</sup> et du règlement (UE) n° 181/2011<sup>32</sup>. Les voyageurs peuvent introduire des réclamations au titre de la présente directive et desdits règlements, *en*

*peuvent cumuler des droits* au titre de différentes bases juridiques pour les mêmes faits *si ces droits préservent le même intérêt ou ont le même objectif*.

---

<sup>29</sup> JO L 46 du 17.02.2004, p. 1.

<sup>30</sup> JO L 315 du 3.12.2007, p. 14.

<sup>31</sup> JO L 334 du 17.2.2010, p. 1.

<sup>32</sup> JO L 55 du 28.2.2011, p. 1.

*particulier des demandes de dédommagement plus étendues. Ces droits à dédommagement ne peuvent toutefois pas être cumulés* au titre de différentes bases juridiques pour les mêmes faits.

---

<sup>30</sup> *Règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires* (JO L 315 du 3.12.2007, p. 14).

<sup>31</sup> *Règlement (UE) n° 1177/2010 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 concernant les droits des passagers voyageant par mer ou par voie de navigation intérieure et modifiant le règlement (CE) n° 2006/2004* (JO L 334 du 17.2.2010, p. 1).

<sup>32</sup> *Règlement (UE) n° 181/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 concernant les droits des passagers voyageant par mer ou par voie de navigation intérieure et modifiant le règlement (CE) n° 2006/2004* (JO L 55 du 28.2.2011, p. 1).

#### *Justification*

*Cet amendement est cohérent avec les amendements au règlement sur les droits des passagers aériens et tient compte de l'affaire pendante devant la Cour de justice de l'Union européenne (Doc. XZR/111/12).*

### **Amendement 113**

#### **Proposition de directive Article 12 – paragraphe 6**

##### *Texte proposé par la Commission*

6. Le délai de prescription pour l'introduction des réclamations au titre du présent article ne peut être inférieur à **un an**.

##### *Amendement*

6. Le délai de prescription pour l'introduction des réclamations au titre du présent article ne peut être inférieur à **trois ans**.

### *Justification*

*Le délai de prescription d'un an prévu à l'article 12, paragraphe 6, est trop court. Il devrait être d'au moins trois ans pour garantir le droit de recours des consommateurs.*

#### **Amendement 114**

##### **Proposition de directive**

##### **Article 14 – alinéa 1 – partie introductive**

###### *Texte proposé par la Commission*

Les États membres veillent à ce que l'organisateur  ***fasse diligence pour venir en aide*** au voyageur en difficulté, notamment:

###### *Amendement*

Les États membres veillent à ce que l'organisateur  ***apporte, sans retard indu, l'aide appropriée*** au voyageur en difficulté, notamment:

#### **Amendement 115**

##### **Proposition de directive**

##### **Article 14 – alinéa 1 – point b**

###### *Texte proposé par la Commission*

(b) en aidant les voyageurs à effectuer des communications longue distance et à trouver d'autres arrangements de voyage.

###### *Amendement*

*(Ne concerne pas la version française.)*

#### **Amendement 116**

##### **Proposition de directive**

##### **Article 14 – alinéa 2**

###### *Texte proposé par la Commission*

L'organisateur est en droit de facturer un prix raisonnable pour cette aide si la situation est causée par une faute non intentionnelle ou intentionnelle du voyageur.

###### *Amendement*

L'organisateur est en droit de facturer un prix raisonnable pour cette aide si la situation est causée par une faute non intentionnelle ou intentionnelle du voyageur.  ***Ce prix ne doit en aucun cas dépasser les frais réels engagés par l'organisateur.***

## Amendement 117

### Proposition de directive Article 15 – paragraphe 1

*Texte proposé par la Commission*

1. Les États membres veillent à ce que les organisateurs et les détaillants facilitant l'achat de prestations de voyage *assistées* établis sur leur territoire obtiennent une garantie propre à assurer, en cas d'insolvabilité, le remboursement effectif et *rapide* de tous les paiements effectués par les voyageurs et, dans la mesure où le transport de passagers est inclus, le rapatriement effectif et rapide des voyageurs.

*Amendement*

1. Les États membres veillent à ce que les organisateurs *de forfaits* et les détaillants *de prestations de voyage reliées* facilitant l'achat de prestations de voyage *reliées qui sont* établis sur leur territoire obtiennent une garantie propre à assurer, en cas d'insolvabilité, le remboursement effectif et *immédiat* de tous les paiements effectués par les voyageurs et, dans la mesure où le transport de passagers est inclus, le rapatriement effectif et rapide des voyageurs. *Dans la mesure du possible, la poursuite du voyage est proposée.*

*Justification*

*Il semble nécessaire d'indiquer clairement qui est responsable de quelle insolvabilité. Sinon, les professionnels n'obtiendront plus aucune assurance, en raison du manque de calculabilité.*

## Amendement 118

### Proposition de directive Article 16 – paragraphe 1 bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

*1 bis. Les États membres permettent aux organisateurs de forfaits, aux détaillants facilitant l'achat de prestations de voyage reliées et aux transporteurs de passagers établis hors de leur territoire ou hors de l'Union d'obtenir une protection contre l'insolvabilité au titre du régime national de protection contre l'insolvabilité.*

*Justification*

*Certains États membres restreignent l'appartenance à leur régime national de protection contre l'insolvabilité aux entreprises établies sur leur territoire, ce qui représente une discrimination patente et un obstacle de taille au fonctionnement du marché intérieur.*

## Amendement 119

### Proposition de directive Article 16 – paragraphe 4

*Texte proposé par la Commission*

4. Si un État membre a des doutes concernant la protection contre l'insolvabilité d'un organisateur ou d'un détaillant facilitant l'achat de prestations de voyage *assistées* qui est établi dans un autre État membre *et exerce ses activités sur son territoire*, il demande des éclaircissements à l'État membre d'établissement. Les États membres répondent aux demandes des autres États membres au plus tard dans les 15 jours ouvrables suivant leur réception.

*Amendement*

4. Si un État membre a des doutes concernant la protection contre l'insolvabilité d'un organisateur ou d'un détaillant facilitant l'achat de prestations de voyage *reliées* qui est établi dans un autre État membre, il demande des éclaircissements à l'État membre d'établissement. Les États membres répondent aux demandes des autres États membres au plus tard dans les 15 jours ouvrables suivant leur réception.

*Justification*

*Dans le cas contraire, il s'agirait d'un moyen de ne pas assumer ses responsabilités. L'amendement s'inscrit dans le contexte de l'article 15, paragraphe 1.*

## Amendement 120

### Proposition de directive Article 17 – alinéa unique – point b bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

***(b bis) que le voyageur bénéficie néanmoins des droits accordés en vertu de la directive 2011/83/UE, sauf exception prévue dans cette directive.***

*Justification*

*Il convient de clarifier le lien avec la directive "droits des consommateurs", qui reste d'application, au moins partiellement, notamment pour certaines prestations de voyages réservées hors forfait ou pour des contrats de transport.*

## Amendement 121

### Proposition de directive Article 17 – alinéa 1 bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

*Si le détaillant facilitant l'achat de prestations de voyage assistées n'a pas respecté les exigences visées au paragraphe 1, point b), le voyageur bénéficie de toutes les garanties et de tous les droits attachés aux voyages à forfaits en vertu de la présente directive.*

## Amendement 122

### Proposition de directive Article 17 bis (nouveau)

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

#### *Article 17 bis*

*Information des détaillants concernant les services de voyage supplémentaires réservés dans le cadre de prestations de voyage reliées grâce à des procédures de réservation en ligne reliées*

*Les professionnels offrant des services de voyage supplémentaires dans le cadre de prestations de voyage reliées, telles que définies à l'article 3, point 5, sous-point b) veillent à ce que le détaillant concerné soit dûment informé de la confirmation de la réservation de services de voyage supplémentaires qui constituent par la suite, avec le premier service réservé, une prestation de voyage reliée et dès lors s'accompagnent, pour le détaillant, de la responsabilité et des obligations qui lui incombent en vertu de la présente directive.*

*Justification*

*La proposition actuelle ne prévoit pas d'obligation d'information pour les professionnels*

*offrant des services de voyage supplémentaires dans le cadre de prestations de voyage assistées utilisant des procédures de réservation en ligne reliées (article 3, paragraphe 5, point b)) vis-à-vis du détaillant, en ce qui concerne les services supplémentaires réservés. Le détaillant doit toutefois savoir si des services supplémentaires ont été réservés à la suite du ciblage électronique du voyageur, et dans l'affirmative, de quels services il s'agit, pour déterminer si la combinaison entre dans le champ d'application de la directive comme prestation de voyage reliée. En effet, si tel est le cas, cela va déclencher l'application de dispositions de responsabilité et d'autres obligations du détaillant prévues par la présente directive.*

### **Amendement 123**

#### **Proposition de directive Article 17 ter (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

#### **Article 17 ter**

##### ***Professionnels facilitant l'achat de prestations de voyage reliées en ligne***

***Les professionnels qui facilitent l'achat de prestations de voyage reliées en ligne ne dissimulent pas ou n'indiquent pas de manière peu claire, inintelligible ou ambiguë la possibilité de ne pas réserver d'autres services ou des services accessoires. Cette option est toujours présélectionnée par défaut.***

### **Amendement 124**

#### **Proposition de directive Article 18**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

Lorsque l'organisateur est établi en dehors de l'EEE, le détaillant établi dans un État membre est soumis aux obligations imposées aux organisateurs aux chapitres IV et V, sauf s'il apporte la preuve que l'organisateur remplit les conditions énoncées auxdits chapitres.

Lorsque l'organisateur est établi en dehors de l'EEE, le détaillant établi dans un État membre est soumis aux obligations imposées aux organisateurs aux chapitres IV et V, sauf s'il apporte la preuve que l'organisateur remplit les conditions énoncées auxdits chapitres.  
***Lorsque l'organisateur, qui est établi en dehors de l'EEE, assume le rôle de détaillant, il est légalement tenu d'assurer les dédommagements découlant du***

*non-respect d'autres obligations contractuelles qui lui incombent en matière de vigilance. Ces dispositions n'affectent pas les autres formes de responsabilité du détaillant prévues par le droit national.*

## **Amendement 125**

### **Proposition de directive Article 18 bis (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

#### *Article 18 bis*

***Obligations incombant aux organisateurs  
ou aux détaillants établis en dehors de  
l'EEE***

***Les États membres veillent à ce que tout  
organisateur ou détaillant facilitant  
l'achat de prestations de voyage reliées  
établi en dehors de l'EEE et vendant des  
produits directement sur le territoire d'un  
État membre soit soumis aux obligations  
fixées dans la présente directive.***

#### *Justification*

*Il convient que les États membres veillent à ce que tous les forfaits et les prestations de voyages reliées vendus sur leur territoire, et non uniquement ceux vendus par des organisateurs et des détaillants établis sur leur territoire, respectent les dispositions de la directive. Les voyageurs achetant des forfaits et des prestations de voyage reliées dans un État membre devraient pouvoir compter sur la protection accordée par la directive, indépendamment du pays d'établissement de l'organisateur ou du détaillant.*

## **Amendement 126**

### **Proposition de directive Article 18 ter (nouveau)**

*Texte proposé par la Commission*

*Amendement*

#### *Article 18 ter*

***Conditions de forme applicables aux***

## *contrats*

*1. Les États membres veillent à ce que tous les contrats de voyage relevant du champ d'application de la présente directive soient formulés en termes clairs et compréhensibles et, s'ils revêtent la forme écrite, à ce qu'ils soient lisibles. La langue du contrat est la même que celle des informations précontractuelles.*

*2. Le contrat est fourni sur un support durable. En ce qui concerne les contrats hors établissement, le contrat est également fourni sur support papier.*

*3. Si le contrat est conclu par téléphone, le professionnel confirme l'offre au voyageur sur un support durable et le voyageur n'est considéré comme lié par contrat que lorsqu'il signe ce dernier ou transmet son consentement par écrit sur support durable.*

## **Amendement 127**

### **Proposition de directive Article 19**

#### *Texte proposé par la Commission*

Les États membres veillent à ce qu'un détaillant qui a accepté d'organiser la réservation d'un forfait ou de prestations de voyage *assistées* ou qui facilite la réservation de tels services soit responsable de toute erreur *survenant* au cours de la procédure de réservation, *sauf si* l'erreur est imputable au voyageur ou causée par des circonstances exceptionnelles et inévitables.

#### *Amendement*

Les États membres veillent à ce qu'un détaillant qui a accepté d'organiser la réservation d'un forfait ou de prestations de voyage *reliées* ou qui facilite la réservation de tels services soit responsable *lorsqu'il ne transmet pas les informations qui lui sont fournies par l'organisateur conformément à l'article 4, paragraphe 1, ou pas entièrement, ou soit responsable* de toute erreur *commise* au cours de la procédure de réservation *lorsque ces erreurs surviennent effectivement au cours de la procédure de réservation. Un détaillant n'est pas responsable lorsque* l'erreur est imputable au voyageur ou causée par des circonstances exceptionnelles et inévitables. *Dans le*

*cadre d'une prestation de voyage liée se fondant sur l'achat de services de voyage supplémentaires à un autre professionnel, de façon ciblée, par l'intermédiaire d'une procédure de réservation en ligne reliée, telle que visée à l'article 3, point 5, sous-point b), le détaillant n'est pas tenu responsable d'erreurs de réservation découlant d'erreurs commises par le professionnel. Dans ce cas, les États membres veillent à ce que le professionnel fournissant les services additionnels soit responsable des erreurs survenues lors de la procédure de réservation de ces services.*

#### *Justification*

*Les détaillants devraient être tenus responsables d'erreurs de réservation uniquement lorsqu'ils participent effectivement à la réservation. Si, dans le cas d'une prestation de voyage assistée utilisant des procédures de réservation en ligne reliées sur la base d'un échange d'informations ciblées entre professionnels, y compris la destination et la période à laquelle se déroule le voyage (voir amendement à l'article 3, point 5, sous-point b)), le professionnel qui propose les services supplémentaires commet des erreurs lors de la réservation, il est le seul responsable de ces erreurs.*

### **Amendement 128**

#### **Proposition de directive**

#### **Article 20**

##### *Texte proposé par la Commission*

Lorsqu'un organisateur ou, conformément à l'article 15 ou 18, un détaillant verse un dédommagement, accorde une réduction de prix ou s'acquitte des autres obligations qui lui incombent en vertu de la présente directive, ***aucune disposition de cette dernière ou du droit national ne saurait être interprétée comme une limitation de son droit de demander réparation à tout tiers ayant contribué au fait à l'origine du dédommagement, de la réduction de prix ou d'autres obligations.***

##### *Amendement*

***1.*** Lorsqu'un organisateur ou, conformément à l'article 15 ou 18, un détaillant verse un dédommagement, accorde une réduction de prix ou s'acquitte des autres obligations qui lui incombent en vertu de la présente directive, ***les États membres veillent à ce que l'organisateur ou le détaillant puisse demander réparation à tout tiers ayant contribué au fait à l'origine du dédommagement, de la réduction de prix ou d'une autre obligation.***

***2. Le droit de demander réparation, visé au paragraphe 1, inclut également le droit, pour les organisateurs et les***

*détaillants, de demander réparation aux prestataires de service de voyage lorsqu'un organisateur ou un détaillant est obligé de verser une indemnisation à un voyageur en vertu de la présente directive et que le voyageur a, dans le même temps, le droit à une indemnisation en vertu d'un autre acte législatif de l'Union applicable en l'espèce, y compris mais pas uniquement en vertu du règlement (CE) n° 261/2004 et du règlement (CE) n° 1371/2007. Ce droit à réparation ne saurait être limité par un contrat.*

*3. Les États membres veillent à ce que toute restriction de ce droit à réparation visé au paragraphe 1 soit raisonnable et proportionnée, conformément au droit national en vigueur.*

#### *Justification*

*L'article n'indique pas clairement s'il reconnaît ou non le droit des organisateurs à demander réparation. Il peut être interprété de deux manières différentes. D'une part, la disposition pourrait signifier qu'elle reconnaît ce droit, dont les détails sont réglés par la législation nationale. D'autre part, la disposition pourrait également signifier qu'elle préserve simplement le choix, au niveau national, de déterminer si, et dans quelle mesure, ce droit existe. Le présent amendement précise que ce droit:*

- existe pour les organisateurs dans le droit national;*
- existe lorsqu'un voyageur peut également demander une indemnisation en vertu d'un autre acte législatif de l'Union.*

#### **Amendement 129**

##### **Proposition de directive Article 22**

###### *Texte proposé par la Commission*

Les États membres veillent à ce qu'il existe des moyens adéquats et efficaces permettant de faire respecter la présente directive.

###### *Amendement*

Les États membres veillent à ce qu'il existe des moyens adéquats et efficaces permettant de faire respecter la présente directive.

*Les États membres veillent en outre à ce que des mécanismes appropriés soient mis*

*en place pour s'assurer que les professionnels ou les organisateurs n'ont pas instauré de pratiques trompeuses, notamment en suscitant chez les consommateurs des attentes concernant des droits et des garanties qui n'accompagnent pas le contrat pertinent.*

### **Amendement 130**

#### **Proposition de directive Article 26 – alinéa 1**

*Texte proposé par la Commission*

La directive 90/314/CEE est abrogée à partir du [18 mois après l'entrée en vigueur de la présente directive].

*Amendement*

La directive 90/314/CEE est abrogée à partir du [24 mois après l'entrée en vigueur de la présente directive].

### **Amendement 131**

#### **Proposition de directive Article 27 – paragraphe 1**

*Texte proposé par la Commission*

1. Les États membres adoptent et publient, au plus tard le [18 mois après l'entrée en vigueur de la présente directive], les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive. Ils communiquent immédiatement à la Commission le texte de ces **dispositions**.

*Amendement*

1. Les États membres adoptent et publient, au plus tard le [24 mois après l'entrée en vigueur de la présente directive], les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive. Ils communiquent immédiatement à la Commission le texte de ces **mesures**.

#### *Justification*

*Le délai d'entrée en vigueur de la directive – 18 mois – n'est pas suffisant, compte tenu de la procédure législative et de l'effet des dispositions sur les opérateurs, qui doivent disposer du temps nécessaire pour adapter leurs activités économiques aux nouvelles dispositions. Il convient de prolonger le délai d'adoption des dispositions indispensables par les États membres. L'amendement complète les amendements du rapporteur afin que tous les délais soient de 24 mois.*

## Amendement 132

### Proposition de directive Article 27 – paragraphe 1

*Texte proposé par la Commission*

1. Les États membres adoptent et publient, au plus tard le [18 mois après l'entrée en vigueur de la présente directive], les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive. Ils communiquent immédiatement à la Commission le texte de ces dispositions.

*Amendement*

*(Ne concerne pas la version française.)*

## Amendement 133

### Proposition de directive Article 27 – paragraphe 2

*Texte proposé par la Commission*

2. Ils appliquent ces *dispositions* à partir du [18 mois après l'entrée en vigueur de la présente directive].

*Amendement*

2. Ils appliquent ces *mesures* à partir du [24 mois après l'entrée en vigueur de la présente directive].